



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR POLICINË**

**DRAFT LAW ON POLICE**

**NACRT ZAKONA O POLICIJI**



<b>REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI</b>	<b>REPUBLIC OF KOSOVO ASSEMBLY</b>	<b>REPUBLIKA KOSOVO SKUPŠTINA</b>
<p>Në bazë të nenit 65 (1), të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Pursuant to Section 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Approves:</p>	<p>Usvaja:</p>
<p><b>LIGJ PËR POLICINË</b></p>	<p><b>LAW ON POLICE</b></p>	<p><b>ZAKON O POLICIJI</b></p>
<p><b>KREU I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p>	<p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p>	<p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p>
<p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p>	<p><b>Article 1 Objective</b></p>	<p><b>Član 1 Svrha</b></p>
<p>Ky ligj rregullon autorizimet dhe detyrat e Policisë së Republikës së Kosovës, strukturën organizative të saj dhe çështje të tjera lidhur me aktivitetet dhe veprimet e Policisë së Republikës së Kosovës.</p>	<p>This law regulates the authorizations and duties of Police of the Republic of Kosovo, its organizational structure and other issues related to activities and actions of the Police of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovaj zakon reguliše ovlašćenja i obaveze Policije Republike Kosova, njenu organizacionu strukturu i druga pitanja u vezi aktivnosti i delovanja Policije Republike Kosova.</p>
<p><b>Neni 2 Parimet udhëzuese</b></p>	<p><b>Article 2 Guiding Principles</b></p>	<p><b>Član 2 Vodeća načela</b></p>
<p>1. Veprimet e Policisë së Republikës së Kosovës udhëhiqen nga parimet e mëposhtme:</p>	<p>1. The actions of the Kosovo Republic Police shall be guided by the following principles:</p>	<p>1. Delovanja Policije Republike Kosova se vode od sledećih načela:</p>



<p>1.1. trajtimi i barabartë dhe i drejtë i të gjithë personave;</p> <p>1.2. respektimi i të drejtave të njeriut dhe lirive themelore;</p> <p>1.3. paanshmëria dhe neutraliteti lidhur me bindjet dhe pikëpamjet politike të personave;</p> <p>1.4. integriteti, ndershmëria dhe përgjegjësia në shërbimin publik;</p> <p>1.5. transparenca - ofrimi i informatave për qytetarët dhe të qenit të hapur ndaj publikut;</p> <p>1.6. legjitimiteti, përshtatshmëria dhe proporcionaliteti;</p> <p>1.7. përkushtimi ndaj punësimit, avancimit dhe caktimit të detyrave në mënyrë gjithëpërfshirëse, meritore dhe pa diskriminim, duke reflektuar karakterin shumetnik në Republikën e Kosovës dhe duke i njohur parimet e barazisë gjinore dhe të drejtat e njeriut të parapara në Kushtetutë.</p>	<p>1.1. fair and equal treatment of all persons;</p> <p>1.2. respect for human rights and fundamental freedoms;</p> <p>1.3. neutrality and impartiality regarding persons' political views and affiliations;</p> <p>1.4.integrity, honesty and accountability in public service;</p> <p>1.5. transparency - providing information to the public and being open to public;</p> <p>1.6. legitimacy, Suitability and Proportionality;</p> <p>1.7. commitment to employment, advancement and assigning duties in comprehensive, merit-based and non-discriminatory manner, by reflecting the multi-ethnic character of Kosovo and by recognizing the principles of gender equality and human rights foreseen by the Constitution.</p>	<p>1.1. ravnopravno i pravno tretiranje svih lica;</p> <p>1.2. poštovanje osnovnih ljudskih prava i sloboda;</p> <p>1.3. nepristrasnost i neutralnost u vezi sa političkim ubeđenjima i gledišta lica;</p> <p>1.4 integritet, poštenost i odgovornost u javnoj službi;</p> <p>1.5.transparentnost-pružanje informacija građanima i otvorenost prema javnosti;</p> <p>1.6 legitimnost, prilagodnost i srazmernost;.</p> <p>1.7. posvećenost prema poslu, napredovanju i odredjivanju dužnosti na sveobuhvatan, zaslužan način i bez diskriminacije, odražavajući multietnički karakter Republike Kosova i priznajući načela ravnopravnosti polova i ljudskih prava predviđenim Ustavom.</p>
--	---	--



<p>2. Zyrtarët policorë ushtrojnë autorizimet e tyre dhe kryejnë detyrat në mënyrë të ligjshme, të bazuara në Kushtetutë, në ligjet e tjera në fuqi dhe në Kodin e Etikës të hartuar nga Policia e Republikës së Kosovës dhe të miratuar nga Ministria e Punëve të Brendshme.</p> <p>3. Kodi i Etikës do të jetë në përputhje me parimet e lartpërmendura dhe me Kodin Evropian të Etikës Policore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë domethënie, si vijon:</p> <p><b>1.1 “Bordi i Ankesave”-</b> nënkupton Bordin Policor të Ankesave;</p> <p><b>1.2. “Drejtorët e Departamenteve”-</b> nënkuptojnë pozitat të cilat udhëheqin një fushë të caktuar në nivel qendror (operacionet, hetimet e krimit, kufiri, shërbime mbështetëse, personel dhe trajnime);</p>	<p>2. Police officers shall exercise their authorizations and perform their duties in a lawful manner, basen on the Constitution, on other applicable laws, and in the Code of Ethics compiled by the Police of Republic of Kosovo and approved by the Ministry of Internal Affairs.</p> <p>3. The Code of Ethics shall be in accordance with the above mentioned principles and with the European Code of Police Ethics.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p> <p>1. Definitions used in this Law have the following meaning:</p> <p><b>1.1. “Appeals Board”-</b> means the Police Appeals Board;</p> <p><b>1.2. “Department Directors” –</b> means positions that lead a certain field in central level (Operations, Criminal Investigations, Border, Support Services, Personnel and Training);</p>	<p>2. Policijski službenici izvršavaju svoja ovlašćenja i obavljaju svoje dužnosti na zakonit način, zasnovani na Ustavu, drugim zakonima na snazi i na Kodeksu etike sastavljeno od strane policije Republike Kosova i usvojenim od strane Ministarstva unutrašnjih poslova.</p> <p>3. Kodeks etike biće u skladu sa gore pomenutim načelima i Evropskim Kodeksom policijske etike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeći značaj:</p> <p><b>1.1. “Bord za žalbe”</b> podrazumeva Policijsku Komisiju za žalbe;</p> <p><b>1.2. “Direktori departmana”</b> podrazumeva položaje koje upravljaju u odredjenim oblastima srednjeg nivoa (operacije, istrage kriminaliteta, granica, podršne službe, osoblje i obuka);</p>
--	--	--



<p><b>1.3. “Stafi Civil”-</b> nënkupton personelin e policisë të cilët janë të punësuar për të kryer shërbime administrative apo mbështetëse por të cilët nuk kanë autorizime policore;</p> <p><b>1.4. “Zëvendës drejtorët e përgjithshëm”-</b> nënkupton Zëvendës drejtorët e Përgjithshëm të Policisë së Republikës së Kosovës;</p> <p><b>1.5. “Drejtori i përgjithshëm”-</b> nënkupton Drejtorin e Përgjithshëm të Policisë së Republikës së Kosovës;</p> <p><b>1.6. “Inspektorati”-</b> nënkupton Inspektoratin Policor të Republikës së Kosovës të themeluar me Ligjin për Inspektoratin Policor;</p> <p><b>1.7. “Objektivi i ligjshëm i Policisë”-</b> nënkupton synimin të cilin e ndjek policia gjatë ushtrimit të funksioneve të saj, që është në pajtim me kushtetutën dhe legjislacionin në fuqi;</p> <p><b>1.8. “Ministri”-</b> nënkupton ministrin e Ministrisë së Punëve të Brendshme;</p>	<p><b>1.3. “Civilian Staff”-</b> means staff members who are employed to perform administrative and support services, but who do not have police authorizations;</p> <p><b>1.4. “Deputy General Directors”-</b> means the Deputy General Directors of Police of the Republic of Kosovo;</p> <p><b>1.5. “General Director”-</b> means the General Director of the Police of the Republic of Kosovo;</p> <p><b>1.6. “Inspectorate”-</b> means the Police Inspectorate of the Republic of Kosovo established by the Law on the Police Inspectorate;</p> <p><b>1.7. “Legitimate Police Objective”-</b> means an objective that the Police can lawfully pursue in the performance of its functions and which is consistent with international human rights standards and with the applicable law;</p> <p><b>1.8. “Minister”-</b> means the Minister of the Ministry of Internal Affairs;</p>	<p><b>1.3. “Civilno osoblje”</b> podrazumeva pripadnike policije koji su zaposleni da obavljaju administrativne ili podršne poslove, a koji nemaju policijska ovlašćenja;</p> <p><b>1.4. “Zamenici generalnog direktora”-</b> podrazumeva zamenike generalnog direktora policije Republike Kosova;</p> <p><b>1.5. “Generalni direktor”</b> podrazumeva generalnog direktora policije Republike Kosova;</p> <p><b>1.6. “Inspektorat”</b> podrazumeva Policijski inspektorat Republike Kosova, osnovano Zakonom o Policijskom Inspektoratu;</p> <p><b>1.7. “Pravni cilj Policije”</b> podrazumeva težnju koju Policija cilja prilikom vršenja svojih funkcija, a koji je u skladu sa međunarodnim standardima ljudskih prava i zakonom na snazi;</p> <p><b>1.8. “Ministar”</b> - podrazumeva Ministar Ministarstva Unutrašnjih Poslova;</p>
--	---	---



<p><b>1.9. “Ministria”</b>- nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p><b>1.10. “Policia”</b>- nënkupton Policinë e Republikës së Kosovës të themeluar në bazë të këtij ligji;</p> <p><b>1.11. “Zyrtari Policor”</b>- nënkupton zyrtarin nën betim të Policisë së Republikës së Kosovës, të cilit i është dhënë autoriteti për të ushtruar autorizime policore në kryerjen e detyrave të tij/saj;</p> <p><b>1.12. “Autorizimet Policore”</b>- nënkupton autorizimet e zyrtarit policor që të imponoj kontroll të arsyeshëm ndaj njerëzve dhe pronës brenda juridiksionit të tij/saj për mbrojtjen e rendit dhe sigurisë publike;</p> <p><b>1.13. “Drejtori rajonal”</b>- nënkupton çdo drejtor rajonal të Policisë së Republikës së Kosovës, përfshirë edhe drejtorin e policisë kufitare;</p>	<p><b>1.9. “Ministry”</b>- means the Ministry of Internal Affairs;</p> <p><b>1.10. “Police”</b>- “Police of the Republic of Kosovo” means the Police of the Republic of Kosovo established based on this law;</p> <p><b>1.11. “Police Officer”</b>- means a sworn officer of the Police of the Republic of Kosovo to whom it is given the authority to exercise Police Powers in the performance of his or her duties;</p> <p><b>1.12. “Police Powers”</b>- means the power of a Police Officer to impose reasonable control over people and property within his or her jurisdiction to protect the public order and safety;</p> <p><b>1.13. “Regional Director”</b>- means any Regional Director of the Police of the Republic of Kosovo including the Director of Border Police;</p>	<p><b>1.9. “Ministarstvo”</b> - podrazumeva Ministarstvo Unutrašnjih Poslova;</p> <p><b>1.10. “Policija”</b> podrazumeva Policiju Republike Kosova osnovanu ovim zakonom;</p> <p><b>1.11. “Policijski službenik”</b> podrazumeva službenike policije Republike Kosova pod zakletvom kome je data nadležnost da izvršava policijska ovlašćenja tokom obavljanja svojih dužnosti;</p> <p><b>1.12. “Policijska ovlašćenja”</b> podrazumeva ovlašćenje policijskog službenika da nametne opravdanu kontrolu nad licima i imovinom u okviru njegovom ili njenom pravosudja u cilju zaštite javnog reda i bezbednosti;</p> <p><b>1.13. “Regionalni direktor”</b> podrazumeva svakog regionalnog direktora policije Republike Kosova uključujući i direktora Granične policije;</p>
--	--	--



<p><b>1.14. “Këshilli Komunal për Siguri”-</b> nënkupton Këshillin Komunal të Sigurisë në Bashkësi të themeluar në secilën komunë të Republikës së Kosovës; dhe</p> <p><b>1.15. “Komiteti Lokal për Siguri”-</b> nënkupton Komitetin Lokal të Sigurisë në Bashkësi të themeluar nga drejtori i përgjithshëm në komunitetin lokal në kuadër të një komune të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Statusi i Policisë</b></p> <p>1. Me këtë ligj, Policia e Republikës së Kosovës është shërbim publik në kuadër të fushëveprimit të Ministrisë së Punëve të Brendshme.</p> <p>2. Policia është person juridik.</p> <p>3. Policia vepron nëpërmjet zinxhirit të unifikuar komandues në tërë territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Policia ka uniformën, flamurin dhe emblemën e vet të cilat aprovohen nga qeveria me propozimin e ministrit.</p>	<p><b>1.14. “Municipal Safety Council”-</b> means a Municipal Community Safety Council established in each municipality of the Republic of Kosovo; and</p> <p><b>1.15. “Local Safety Committee”-</b> means a Local Public Safety Committee established by the General Director in a local community within a municipality of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Police Status</b></p> <p>1. With this law, Police of the Republic of Kosovo is public service within the scope of the Ministry of Internal Affairs.</p> <p>2. The Police is a legal entity.</p> <p>3. The Police shall operate through a unified chain of command throughout the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. The Police have its own uniform, flag and symbol, which shall be approved by the Government with the proposal of the</p>	<p><b>1.14. “Opštinski odbor za bezbednost”</b> podrazumeva Opštinski odbor bezbednosti u zajednici osnovan u svakoj opštini Republike Kosova; i</p> <p><b>1.15. “Lokalni komitet za bezbednost”</b> podrazumeva Lokalni komitet za bezbednost u zajednici osnovan od strane Generalnog direktora lokalne zajednice u okviru bilo koje opštine na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Status Policije</b></p> <p>1. Ovim Zakonom Kosovska policija je javna služba u okviru delokruga Ministarstva unutrašnjih poslova.</p> <p>2. Policija predstavlja pravno lice.</p> <p>3. Policija deluje posredstvom jedinstvenog komandnog lanca na čitavom području Republike Kosova.</p> <p>4. Policija ima svoju uniformu, zastavu i značku koje se usvajaju od strane Vlade na predlog Ministra.</p>
---	--	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Marrëdhëniet ndërmjet Policisë dhe Ministrisë</b></p> <p>1. Policia funksionon nën autoritetin e ministrit të Ministrisë së Punëve të Brendshme dhe nën kontrollin dhe mbikëqyrjen e drejtorit të përgjithshëm të policisë. Autoriteti i ministrit nuk përfshinë menaxhimin operacional të policisë. Drejtori i përgjithshëm i raporton dhe i përgjigjet drejtpërdrejt ministrit për administrimin dhe menaxhimin e policisë. Drejtori i përgjithshëm bashkëpunon me ministrin dhe i ofron informata dhe raporte atij sipas mënyrës së përcaktuar me ligj.</p> <p>2. Në fushën e rendit dhe të sigurisë publike, ministri ka këto të drejta:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. t'i zhvilloj politikat dhe ta mbështesë përgatitjen dhe zbatimin e legjislacionit;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. ta mbikëqyrë koordinimin ndërmjet policisë dhe autoriteteve të tjera publike lidhur me kontrollin e</p>	<p>Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Relationship between the Police and the Ministry</b></p> <p>1. The Police shall function under the authority of the Minister of Internal Affairs and under the control and supervision of the General Director of the Police. The Minister's authority does not include the operational management of the Police. The General Director shall report and shall be directly accountable to the Minister for administration and management of the Police. The General Director cooperates with the Minister and provides him with information and reports according to the manner determined by law.</p> <p>2. In the field of public order and safety, the Minister has the right to;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. develop policies and to facilitate the preparation and implementation of legislation;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. oversee coordination between the Police and other public authorities with respect to border crossing control;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Odnosi između Policije i Ministarstva</b></p> <p>1. Policija funkcioniše pod nadležnošću Ministra unutrašnjih poslova i pod kontrolom i nadzorom Generalnog direktora Policije. Autoritet Ministra ne uključuje operativno upravljanje Policijom. Generalni direktor neposredno izveštava i odgovara ministru za administriranje i upravljanje Policijom. Generalni direktor saraduje sa ministrom i njemu pruža informacije i izveštaje na način utvrđenim zakonom.</p> <p>2. Iz oblasti javnog reda i bezbednosti, ministar poseduje sledeća prava:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. da izradi politike i podrži pripremu i sprovođenje zakonodavstva;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. da vrši nadzor na koordinaciju između Policije i drugih javnih autoriteta u vezi sa kontrolom</p>
---	---	---





<p>kalimit kufitar;</p> <p>2.3. ta mbikëqyrë bashkëpunimin ndërmjet policisë dhe agjencive të tjera, organizatave ndërkombëtare përgjegjëse në fushën e rendit dhe të sigurisë publike;</p> <p>2.4. t'i zhvilloj dhe t'i zbatoj strategjitë për marrëdhëniet me publikun dhe marrëdhëniet me organet e tjera përgjegjëse në fushën e rendit dhe të sigurisë publike;</p> <p>2.5. të mbledh, të mbaj dhe të analizoj të dhëna statistikore dhe informata; dhe</p> <p>2.6. të kryej funksione që lidhen me përgatitjet për raste emergjente, siç është përcaktuar me këtë ligj dhe ligjet e aplikueshme.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Marrëdhëniet ndërmjet Policisë,</b> <b>Prokurorit Publik dhe Gjykatës</b></p> <p>1. Policia zbaton urdhrat dhe udhëzimet e lëshuara në mënyrë të ligjshme nga prokurori publik ose gjyqtari kompetent.</p>	<p>2.3. oversee coordination between the Police and other agencies, international responsible organizations in the field of public order and safety;</p> <p>2.4. develop and implement strategies on public relations and relations with other responsible public bodies in the field of public order and safety;</p> <p>2.5. collect, maintain and analyze statistical data and information; and</p> <p>2.6. perform functions related to preparations for emergency cases, as it is defined by this law and applicable laws.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Relationship between Police, Public</b> <b>Prosecutors and the Court</b></p> <p>1. The Police enforce the orders and instructions lawfully issued by a public prosecutor or competent judge.</p>	<p>graničnog prelaza;</p> <p>2.3. da nadzori saradnju između Policije i drugih agencija, međunarodnih organizacija odgovorne za oblast javnog reda i bezbednosti;</p> <p>2.4. da razvija i da sprovodi strategije odnosa sa javnošću i odnosa sa drugim odgovornim organima iz oblasti javnog reda i bezbednosti;</p> <p>2.5. da prikuplja, vodi i analizira statističke podatke i informacije; i</p> <p>2.6. da obavlja funkcije u vezi sa spremnošću za vanredne situacije na način utvrđen ovim Zakonom i drugim sprovodljivim zakonima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Odnos između Policije, Javnog tužioca</b> <b>i Suda</b></p> <p>1. Policija izvršava naredbe i uputstva izdata na zakonski način od strane nadležnog javnog tužioca ili sudije.</p>
---	--	--



<p>2. Policia bashkëpunon dhe i raporton Zyrës së Prokurorit Publik kompetent për informatat lidhur me akuzat për aktivitete të dyshimta kriminale, për të cilat policia është njoftuar në pajtim me ligjin e aplikueshëm.</p>	<p>2. The Police shall cooperate and report to the competent public prosecutor's office for information related to alleged criminal activity, which the Police become aware, in accordance to the applicable law.</p>	<p>2. Policija saraduje i podnosi izveštaje Kancelariji nadležnog javnog tužioca za informacije u vezi sa optužbama za obavljanje sumnjivih kriminalnih aktivnosti, o kojima policija je obaveštena u skladu sa važećim zakonom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Bashkëpunimi me komunitetin</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Cooperation with Local Communities</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Saradnja sa zajednicom</b></p>
<p>1. Me qëllim të parandalimit dhe luftimit të krimit dhe për shtimin e sigurisë për të gjitha komunitetet në Republikën e Kosovës, policia komunikon dhe bashkëpunon me autoritetet e qeverisë lokale, organizatat civile dhe me komunitetet lokale.</p> <p>2. Policia bashkëpunon me komunitetin, ndërkaq komandanti i stacionit dhe përfaqësues të tjerë policorë marrin pjesë në Këshillin Komunal për Siguri në Bashkësi, të themeluar në secilën komunë.</p> <p>3. Këshilli për Siguri është një organ këshillues i kryesuar nga kryetari i komunës dhe anëtarë që janë përfaqësues të të gjitha komuniteteve përbrenda komunës.</p>	<p>1. The Police shall communicate and cooperate with local governmental authorities, civic organizations, and local communities for the purpose of preventing and combating crime and enhancing the safety and security of all communities in Republic of Kosova.</p> <p>2. The Police shall cooperate with community; the station commander and other police representatives shall participate on the Municipal Council for Community Safety, established in each municipality.</p> <p>3. The Safety Council is an advisory body chaired by the Municipal major, with membership representing all communities within the municipality.</p>	<p>1. U cilju preventive i borbe protiv kriminaliteta i u pojačanju bezbednosti za sve zajednice koje žive u Republiku Kosova, Policija komunicira i saradjuje sa organima lokalne uprave, gradjanskim organizacijama i lokalnim zajednicama.</p> <p>2. Policija saradjuje sa zajednicom, dok komandir stanice i drugi policijski predstavnici učestvuju u Opštinskom odboru za bezbednost u Zajednici, osnivanom u svakoj opštini.</p> <p>3. Odbort za Bezbednost predstavlja savetodavan organ kojim predsedava predsednik opštine sa članovima koji predstavljaju sve zajednice koje žive u opštini.</p>



<p>4. Qëllimi i Këshillit të Sigurisë është që ta zhvilloj vetëdijesimin lidhur me natyrën e krimeve, parregullsitë dhe sjelljet e dhunshme në komunitetin lokal, t'i identifikoj brengat lidhur me sigurinë publike dhe t'i rekomandoj planet e veprimit, për t'i adresuar këto brenga me përpjekje bashkëpunuese të autoriteteve komunale, komuniteteve lokale dhe policisë.</p> <p>5. Drejtori i përgjithshëm është i autorizuar të themelojë Komitetin për Siguri Publike, si një organ këshillues, në kuadër të ndonjë zone të caktuar në çdo komunë që është në interesin më të mirë për një punë efektive të policisë në bashkësi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Bashkëpunimi me institucionet qendrore dhe me ato lokale të qeverisjes</b></p> <p>1. Policia bashkëpunon me institucione të qeverisjes qendrore të Republikës së Kosovës që janë përgjegjëse në fushën e sigurisë. Bashkëpunimi i tillë rregullohet me akte nënligjore të qeverisë dhe me memorandume të mirëkuptimit, të miratuara nga ministri.</p>	<p>4. The purpose of the Safety Council is to develop awareness related to the nature of crime, disorder and violent behavior in the local community, to identify the local concerns regarding public safety and security, and to recommend action plans, to address those concerns locally through the cooperative efforts of municipal authorities, local communities and the Police.</p> <p>5. The General Director is authorised to establish a Local Public Safety Community, as an advisory body within any specific area in each municipality which is in the best interests for for effective work Police community.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Cooperation with Central and Local Government Institutions</b></p> <p>1. The Police shall cooperate with institutions of the central government of Republic of Kosovo that are responsible in the security field. Such cooperation may be regulated with sublegal acts of the Government and understanding memorandums approved by the Minister.</p>	<p>4. Cilj odbora bezbednosti jeste da razvija samosvest u vezi sa prirodnom krivičnih dela, neregularnostima i nasilnim ponašanjem u lokalnoj zajednici, da identifikuje zabrinutosti u vezi sa javnom bezbednošću i da preporuči akcione planove kako bi se odgovorilo na ove zabrinutosti posredstvom pokušaja za ostvarivanje saradnje sa opštinskim vlastima, lokalnim zajednicama i Policijom.</p> <p>5. Generalni direktor ovlašćen je da osnuje Komitet za javnu bezbednost, kao savetodavan organ u okviru određene oblasti u svakoj opštini, što je u najvećem interesu ostvarivanja efektivnog rada Policije u zajednici.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Saradnja sa centralnim i lokalnim institucijama upravljanja</b></p> <p>1. Policija saraduje sa institucijama centralnog upravljanja u Republici Kosova, koje su odgovorne za oblast bezbednosti; ova saradnja biće uređena po zakonskim aktima Vlade i memorandumima o razumevanju, usvojenim od strane Ministra.</p>
---	--	--



<p>2. Me kërkesë të institucioneve të qeverisjes qendrore ose lokale, policia është e autorizuar t’ju ofroj ndihmë në kryerjen e detyrave publike, kur ka arsye për të besuar se siguria e personit ose e personave që kryejnë detyra publike mund të rrezikohet për shkak të rezistimit të mundshëm ndaj veprimeve të tyre.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Bashkëpunimi ndërkombëtar</b></p> <p>1. Policia bashkëpunon me organizatat policore ndërkombëtare dhe me institucionet e tjera të huaja, në bazë të ligjit në fuqi ose sipas marrëveshjes ndërkombëtare.</p> <p>2. Policia mund të dërgoj zyrtarë policorë në shërbim të përkohshëm në një organizatë tjetër policore ndërkombëtare me qëllim të kryerjes së detyrave policore jashtë vendit, në përputhje me ligjin në fuqi ose në bazë të marrëveshjes ndërkombëtare.</p>	<p>2. Upon the request of central or local governmental institutions, the Police is authorized to provide assistance to them in the performance of their public duties when there is a reason to believe that the safety of the person or persons performing the public duties could be at risk because of possible resistance to their actions.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>International Cooperation</b></p> <p>1. The Police shall cooperate with international police organizations and other foreign institutions, in accordance with applicable law or with international agreements.</p> <p>2. The Police may deploy Police Officers for an interim service period to another international police organization for the purpose of performing police duties abroad, in accordance with the applicable law or by international agreements.</p>	<p>2. Na zahtev institucija centralnog ili lokalnog nivoa upravljanja, Policija je ovlašćena da pruži pomoć u obavljanju javnih dužnosti kada postoje razlozi da se veruje da je bezbednost jednog ili više lica koja obavljaju javne dužnosti, ugrožena zbog mogućeg otpora prema njihovim radnjama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Međunarodna saradnja</b></p> <p>1. Policija saraduje sa međunarodnim policijskim organizacijama i sa drugim inostranim institucijama, na osnovu zakona na snazi ili u skladu sa međunarodnim sporazumom.</p> <p>2. Policija može poslati policijske službenike da privremeno služe u nekoj drugoj međunarodnoj policijskoj organizaciji u cilju obavljanja policijskih dužnosti van zemlje, u skladu sa zakonom na snazi ili na osnovu međunarodnih sporazuma.</p>
--	---	--



<b>KREU II DETYRAT DHE AUTORIZIMET E POLICISË</b>	<b>CHAPTER II POLICE DUTIES AND POWERS</b>	<b>POGLAVLJE II DUŽNOSTI I OVLAŠĆENJA POLICIJE</b>
<b>Neni 10 Detyrat dhe autorizimet e përgjithshme të policisë</b>	<b>Article 10 General Duties and Powers of the Police</b>	<b>Član 10 Opšte dužnosti i ovlašćenja policije</b>
<p>1. Detyrat e përgjithshme të policisë janë të:</p> <p>1.1. mbroj jetën, pronën dhe të ofroj siguri për të gjithë personat;</p> <p>1.2. mbroj të drejtat dhe liritë themelore të të gjithë personave;</p> <p>1.3. parandaloj rrezikun ndaj qytetarëve dhe ta mbajë rendin dhe sigurinë publike;</p> <p>1.4. parandaloj dhe t'i zbuloj veprat penale dhe kryesit e tyre;</p> <p>1.5. hetoj veprat penale dhe kryesit e tyre;</p> <p>1.6. mbikëqyrë dhe kontrolloj sigurinë në komunikacion;</p> <p>1.7. menaxhoj dhe kontrolloj kufirin</p>	<p>1. The Police shall have the following general duties:</p> <p>1.1. to protect the life, property and offer safety for all people;</p> <p>1.2. to protect the human rights and fundamental freedoms of all citizens;</p> <p>1.3. to prevent the risk to citizens and maintain the public order and safety;</p> <p>1.4. detect and prevent criminal acts and offenders;</p> <p>1.5. to investigate criminal acts and offenders;</p> <p>1.6. to supervise and control for traffic safety;</p> <p>1.7. to manage and control the state</p>	<p>1. Opšte dužnosti policije jesu:</p> <p>1.1. da zaštiti život, imovinu i da pruža bezbednost za sva lica;</p> <p>1.2. da zaštiti osnovna prava i slobode svih lica;</p> <p>1.3. da sprečava rizik nad građanima i da održava javni red i bezbednost;</p> <p>1.4. sprečava i otkriva krivična dela i njihovih počinioca;</p> <p>1.5. istražuje krivična dela i počinioci;</p> <p>1.6. nadzori i kontrolira bezbednost u saobraćaju;</p> <p>1.7. upravlja i kontrolira državnu</p>



<p>shtetëror;</p> <p>1.8. ofroj ndihmë gjatë fatkeqësive natyrore dhe në raste të tjera emergjente; dhe</p> <p>1.9. kryej detyra të tjera të parapara me ligjin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Autorizimet policore</b></p> <p>1. Gjatë kryerjes së detyrave policore, zyrtari policor ka autorizim të ushtrojë kontroll të arsyeshëm mbi njerëzit dhe pronën në kuadër të kompetencave dhe autorizimeve të tij apo të saj, të jap dhe të zbatoj urdhra dhe instruksione të ligjshme për anëtarët e shoqërisë në përgjithësi, për t'i arritur objektivat ligjor të policisë.</p> <p>2. Autorizimet e cekura në këtë ligj përcaktojnë autorizimet e përgjithshme dhe kufizimet e zyrtarit policor në kryerjen e detyrave të tij lidhur me parandalimin e rrezikut dhe mbajtjen e rendit dhe të sigurisë publike. Autorizimet dhe kufizimet e zyrtarit policor gjatë ushtrimit të detyrave përkritazi me hetimet penale, në mënyrë të përgjithshme, janë përcaktuar në ligjet e</p>	<p>border;</p> <p>1.8. to provide assistance during natural disasters and other emergencies; and</p> <p>1.9. to perform other duties as assigned by applicable law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Police Powers</b></p> <p>1. During performing police duties, a Police Officer has power to impose reasonable control on people and property within his or her jurisdiction and power to issue and enforce lawful orders and instructions for members of the general public to achieve legitimate police objectives.</p> <p>2. The powers mentioned in this law describe the general powers and limitations of a police officer when performing duties related to prevention of the risk and maintenance of public order and safety. The powers and limitations of a Police Officer during performing duties related to criminal investigation generally are described by other laws including, but not</p>	<p>granicu;</p> <p>1.8. pruža pomoć tokom prirodnih nepogoda i u drugim vanrednim situacijama; i</p> <p>1.9. obavlja druge dužnosti predviđene zakonom na snazi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Policajska ovlašćenja</b></p> <p>1. Tokom obavljanja policijskih dužnosti, policijski službenik ovlašćen je da vrši opravdanu kontrolu ljudi i imovine u okviru svojih nadležnosti ili ovlašćenja, da daje i sprovodi naređenja i zakonska uputstva koja važe za članove društva uopšte, u cilju postizanja zakonskih policijskih ciljeva.</p> <p>2. Navedena ovlašćenja ovim Zakonom utvrđuju opšta ovlašćenja i ograničenja policijskog službenika tokom obavljanja njegovih dužnosti u vezi sa sprečavanjem opasnosti i održavanjem javnog reda i bezbednosti. Ovlašćenja i ograničenja policijskog službenika tokom vršenja dužnosti koliko se tiče krivičnih istraga, uopšte se utvrđuju drugim zakonima,</p>
--	--	--



<p>tjera, duke i përfshirë, por jo duke u kufizuar, në Kodin e Procedurës Penale të Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Gjatë ushtrimit të detyrave të tyre, zyrtarët policorë, kanë autorizim të patrullojnë kufirin, ta kontrollojnë trafikun ndërkufitarë, t'i ekzaminojnë dokumentet për kalimin e kufirit, të hyjnë në pronë private në zonën kufitare, përjashtimisht ata nuk mund të hyjnë në banesa private, por mund të hyjnë në stacione hekurudhore, aeroporte, trena dhe në aeroplanë. Policia ka të drejtë të njihet me pronarin e pronës përgjatë kufirit, të ketë rrugë apo shteg përgjatë vijës kufitare dhe porta në murin rrethues për t'iu mundësuar qasje zyrtarëve policorë gjatë patrullimit.</p> <p>4. Policia ofron siguri dhe mbrojtje për vendet e trashëgimisë fetare dhe kulturore në Republikën e Kosovës.</p> <p>5. Zyrtari policor ushtron autorizimet policore edhe jashtë orarit të punës në pajtim me ligjin.</p>	<p>limited to, the Criminal Procedure Code of Republic of Kosova.</p> <p>3. In fulfilling their police duties, Police Officers have power to patrol the border, control transborder traffic, examine border crossing documents, enter onto private property along the border, except that they may not enter into private residences, and enter into railway stations, airports, trains and airplanes. The Police has the right to meet a property owner or require a property owner along the border to have a boundary path and to have gates in fences to provide access to the property for Police Officers on patrol.</p> <p>4. The Police shall provide security and protection to religious and cultural heritage sites in Republic of Kosova.</p> <p>5. Police officer exercises police powers off duty in accordance with the law.</p>	<p>koji uključuju, ali nisu ograničeni samo na Zakon o krivičnom postupku Republike Kosova.</p> <p>3. Tokom obavljanja svojih dužnosti, policijski službenici ovlašćeni su da patroliraju granicom, kontrolišu prekogranični saobraćaj, da pregledaju isprave za prelazak granice, uđu na privatno vlasništvo u pograničnom pojasu, sa izuzetkom da ne mogu ulaziti u privatne stanove, međutim mogu ući u železničke stanice, aerodrome, u vozove i avione. Policija može zahtevati da se upozna sa vlasnikom imovine koja se prostire duž granice, da dobije put ili stazu duž granične linije i kapije na ogradi koje će omogućavati pristup policijskih službenika tokom patroliranja.</p> <p>4. Policija pruža bezbednost i zaštitu na mestima verskog i kulturnog nasledstva širom Republike Kosova.</p> <p>5. Policijski službenik vrši policijska ovlašćenja i nakon svog radnog vremena u skladu sa Zakonom.</p>
--	---	---



<b>Neni 12</b> <b>Përshtatshmëria dhe proporcionaliteti</b>	<b>Article 12</b> <b>Suitability and Proportionality</b>	<b>Član 12</b> <b>Prilagodljivost i srazmernost</b>
<p>1. Zyrtari policor zbaton parimet e përshtatshmërisë dhe proporcionalitetit si një kufizim në ushtrimin e autorizimeve policore.</p> <p>2. Kur ndërmer masa parandaluese për ta kufizuar lirinë e personit, zyrtari policor duhet ta ketë parasysh maturinë, shkallën e rrezikut dhe seriozitetin e kryerjes së veprës penale në atë situatë, për ta përcaktuar shkallën e kufizimit të lirisë së personit në pajtim me ligjin.</p> <p>3. Autorizimet e policisë ushtrohen vetëm atëherë kur është e domosdoshme, dhe vetëm deri në atë nivel që nevojitet për t'i arritur objektivat ligjor të policisë me pasoja sa më pak të dëmshme dhe për kohë sa më të shkurtër të mundshme.</p>	<p>1. A Police Officer shall apply the principles of suitability and proportionality as a limitation on the exercise of police powers.</p> <p>2. When preventive measures must be taken that will restrict a person's freedom, a Police Officer shall use discretion, taking into account the degree of danger and the seriousness of any criminal conduct in the situation, to determine the degree to which a person's freedom will be restricted, in accordance with the law.</p> <p>3. Police Powers shall be exercised only when it is necessary, and only to the extent required to achieve legitimate police objectives with the least harmful consequences in the shortest possible time.</p>	<p>1. Policijski službenik sprovodi pravila prilagodljivosti i srazmernosti kao jedno od ograničenja prilikom izvršavanja policijskih ovlašćenja.</p> <p>2. U slučajevima u kojima preduzima preventivne mere kako bi ograničio slobodu lica, policijski službenik treba uzeti u obzir opreznost, stepen opasnosti i ozbiljnost izvršavanja krivičnog dela u datoj situaciji, kako bi utvrdio stepen ograničavanja slobode lica u skladu sa zakonom.</p> <p>3. Policijska ovlašćenja izvršavaju se samo kada je isto neophodno i samo u potrebnom nivou da bi se postigli zakonski ciljevi Policije sa najmanje štetnim posledicama i u najkraćem mogućem roku.</p>





<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Detyra e zyrtarit policor për t'i zbatuar urdhrat e ligjshëm dhe për t'i refuzuar urdhrat e paligjshëm</b></p> <p>1. Zyrtari policor ka për detyrë t'i zbatoj urdhrat e ligjshëm të dhëna nga mbikëqyrësi.</p> <p>2. Zyrtari policor ka për detyrë t'i refuzoj urdhrat të cilët janë dukshëm të paligjshëm dhe të raportoj për këtë menjëherë në pajtim me aktet nënligjore.</p> <p>3. Zyrtari policor nuk do të shkaktoj, nxis, mbështes ose toleroj asnjë akt të torturës, degradimit ose trajtimit çnjerëzor në çfarëdo rrethanash, ndërsa asnjë rrethanë e jashtëzakonshme apo urdhër i lëshuar nuk do ta arsyetojë veprimin e tillë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Police Officer's Duty to Obey Lawful Orders and Refuse Unlawful Orders</b></p> <p>1. A Police Officer has as a duty to exercise Police Powers in accordance with lawful orders issued by his or her superior.</p> <p>2. A Police Officer shall have a duty to refuse orders when they are clearly unlawful and to report such orders immediately, in accordance with sublegal acts.</p> <p>3. A Police Officer shall not inflict, instigate, support or tolerate any torture act or inhuman or degrading treatment or punishment under any circumstances, and no exceptional circumstance or order can justify any such action.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Dužnost policijskog službenika da izvršava zakonske naredbe i da odbije nezakonske naredbe</b></p> <p>1. Policijski službenik dužan je da izvršava zakonske naredbe date od strane nadzornika.</p> <p>2. Policijski službenik dužan je da odbije data naređenja koja su vidljivo nezakonska i da ih odmah prijavi, u skladu sa pod zakonskim aktima.</p> <p>3. Policijski službenik neće izazivati, podsticati, podržavati ili tolerisati nijedan akt torture, degradiranja ili svirepog kažnjavanja, u bilo kakvim okolnostima, dok nijedna vanredna okolnost niti izdata naredba neće opravdati ovakvu radnju.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Prezantimi i zyrtarit policor</b></p> <p>1. Para se t'i ushtroj autorizimet policore, zyrtari policor do t'i njoftoj personat lidhur me statusin e tij/saj si zyrtar policor dhe, nëse nuk është në uniformë, do të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Police Officer Introduction</b></p> <p>1. Prior to exercising police powers, a police officer shall inform persons present of his or her status as a Police Officer, and, if not in uniform, shall present his or her</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Predstavljanje policijskog službenika</b></p> <p>1. Pre nego što bude izvršavao policijska ovlašćenja, policijski službenik će obavestiti lica u vezi sa njegovim ili njenim statusom policijskog službenika,</p>



<p>prezantojë veten duke treguar kartelën e identifikimit ose shenjën e policisë.</p> <p>2. Zyrtari policor do të prezantohet më vonë në rastet kur vihet në rrezik jeta, prona ose arritja e objektivave legjitime të policisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Pranimi i informatave për veprat penale dhe shkeljet e tjera të ligjit</b></p> <p>1. Zyrtari policor ka për detyrë t'i pranojë informatat e ofruara nga personat lidhur me kryerjen e ndonjë vepre penale ose me shkeljet e tjera të ligjit që janë relevante për punën dhe kompetencat e policisë.</p> <p>2. Kur policia konstaton se vepra e raportuar nuk është vepër penale apo është vepër penale e cila ndiqet në bazë të padisë private, zyrtari policor duhet ta informojë personin që ka raportuar dhe palën e dëmtuar nëse ekziston ajo.</p> <p>3. Informatat për vepra penale përcillen në Zyrën e Prokurorit Publik kompetent ne</p>	<p>police identification card or badge as proof.</p> <p>2. A Police Officer will be introduced later in cases of life risk, property or the achievement of a legitimate police objective.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Receiving Information on Criminal Acts and Other Violations of Law</b></p> <p>1. A Police Officer has a duty to receive data offered by persons about the commission of any criminal act or of any violation of the law that is relevant to the work and the competences of the Police.</p> <p>2. When the Police determine that the reported act does not constitute a criminal act or if it is a criminal act which is subject only to private prosecution, the police officer shall notify the person who made the report and the injured party, if any.</p> <p>3. Information on criminal acts shall be transmitted to the office of the competent</p>	<p>a ukoliko nije u uniformi, predstavice se pokazivanjem identifikacione kartice ili policijske značke.</p> <p>2. Policijski službenik će se predstaviti kasnije u onim slučajevima u kojima se dovede u opasnost život, imovina ili postizanje legitimnih ciljeva Policije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Prijem informacija o krivičnim delima i drugim prekršajima zakona</b></p> <p>1. Policijski službenik dužan je da primi informacije ponuđene od strane lica u vezi sa izvršenjem bilo kakvog krivičnog dela ili drugim povredama zakona relevantnih za rad i ovlašćenja Policije.</p> <p>2. Kada Policija utvrdi da prijavljeno delo nije krivično delo ili je krivično delo koje se goni po privatnoj tužbi, policijski zvaničnik treba da obavesti lice koje je podnelo prijavu i oštećenu stranku ukoliko ona postoji.</p> <p>3. Informacije o krivičnim delima treba da se proslede Kancelariji nadležnog</p>
--	--	---



<p>pajtim me Kodin e Procedurës Penale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Identifikimi i personave dhe i sendeve</b></p> <p>1. Zyrtari policor ka autorizim ta identifikoj personin tjetër atëherë kur:</p> <p>1.1. ekziston dyshimi i arsyeshëm se personi ka kryer, është duke kryer, ose do të kryejë veprën penale;</p> <p>1.2. ekziston dyshimi i arsyeshëm se personi paraqet rrezik për personat ose pronën, ose është duke shkaktuar shqetësim;</p> <p>1.3. gjendet në zonën në të cilën është kryer, është duke u kryer ose ku do të kryhet vepra penale, apo zonën ku është duke u fshehur i dyshuari;</p> <p>1.4. gjendet në vend të ndaluar sipas ligjit në fuqi;</p> <p>1.5. personi gjendet në vend të ngjarjes, në zonë të kufizuar ose në kufi;</p>	<p>Public Prosecutor in compliance to the Criminal Procedure Code.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Identification of Persons and Items</b></p> <p>1. A Police Officer has power to identify other person only when:</p> <p>1.1. there is a reasonable suspicion that the person has committed, is committing, or will commit a criminal act;</p> <p>1.2. there is a reasonable suspicion that the person poses a danger to persons or property or is causing a disturbance;</p> <p>1.3. the person is in an area where a criminal act was committed, is being committed or it will be committed, or in an area where the suspect is hidden</p> <p>1.4. the person is in a prohibited location according to applicable law;</p> <p>1.5. the person is at the scene of a criminal act, in a restricted area, or at the border;</p>	<p>javnog tužioca u skladu sa Zakonom o krivičnom postupku.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Identifikovanje lica i predmeta</b></p> <p>1. Policijski službenik ovlašćen je da utvrdi identitet drugog lica kada:</p> <p>1.1. postoji opravdana sumnja da je lice izvršio, izvršava ili će izvršiti krivično delo;</p> <p>1.2. postoji opravdana sumnja da lice predstavlja opasnost po lica ili imovinu ili izaziva uznemirenost;</p> <p>1.3. kada se nalazi u zoni gde je izvršena, izvršava se ili gde će se izvršiti krivično delo ili u zoni gde se skriva osumnjičeni;</p> <p>1.4. kada se lice nalazi na zabranjeno mesto prema zakonu na snazi;</p> <p>1.5. lice se nalazi na licu mesta na ograničenoj zoni ili na granici;</p>
--	--	--



<p>1.6. duhet të arrestohet ose të paraburgoset;</p> <p>1.7. është i autorizuar të ndërmarrë një veprim të tillë në bazë të cilitdo ligj tjetër në fuqi.</p> <p>2. Në pajtim me dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni, zyrtari policor është i autorizuar ta ndalë personin, ta pyet për identitetin e tij dhe të kërkojë ndonjë dokument identifikimi me fotografi. Zyrtari policor do t'ia tregojë personit shkakun e identifikimit. Kur personi nuk bashkëpunon dhe masat e tjera dështojnë për ta përcaktuar identitetin e tij, zyrtari policor mund ta marrë personin në mbajtje, duke i zbatuar procedurat e parapara me ligjin në fuqi, për ta vërtetuar identitetin e tij.</p> <p>3. Ndalimi zgjatë vetëm aq kohë sa është e domosdoshme për t'u kryer identifikimi, por jo më gjatë se gjashtë orë. Zyrtari policor do ta përpilojë raportin për procedurën e identifikimit dhe një kopje të tij do t'ia japë personit që është në mbajtje nëse kërkohet nga ai/ajo.</p>	<p>1.6. the person shall be arrested or detained;</p> <p>1.7. it is authorized to undertake such an action according to any applicable law.</p> <p>2. In accordance with the provisions of paragraph 1 of this article, a Police Officer has power to stop a person, inquire about the person's identity, and demand some form of identification document with a photo. The Police Officer shall indicate to the person the reason for establishing his or her identity. When a person is uncooperative and other measures fail to establish identity, the Police Officer may take the person into custody, following procedures set forth in applicable law, in order to establish the person's identity.</p> <p>3. Such custody shall last only for the time strictly necessary to complete the identification, and in no event shall it exceed six hours. The Police Officer shall write a report on the identification procedure, and shall give a copy of the report to the person taken into custody, if he/she is requested to do so.</p>	<p>1.6. treba da bude uhapšen ili pritvoren;</p> <p>1.7. ovlašćen da preduzme takvu radnju na osnovu bilo kog drugog zakona na snazi.</p> <p>2. U skladu sa odredbama stava 1 ovog člana, policijski službenik je ovlašćen da zaustavi lice, pita o njegovom identitetu, i zatraži bilo koji identifikacioni dokumenat sa fotografijom. Policijski službenik će obavestiti lice o razlogu legitimisanja. U slučajevima kada lice ne saraduje i ne uspeju druge mere za utvrđivanje njegovog identiteta, policijski službenik može privesti lice na zadržavanje, primenjujući postupke predviđene zakonom na snazi, u cilju utvrđivanja njegovog identiteta.</p> <p>3. Zadržavanje lica trajaće samo u onom periodu koji je neophodan za identifikaciju, ali ne više od šest časova. Policijski službenik sastaviće izveštaj o postupku identifikovanja a jedan primerak izveštaja biće data privedenom licu ukoliko se od njega/nje zahteva to.</p>
---	--	---



<p>4. Zyrtari policor është i autorizuar ta vërtetojë ose ta përcaktojë identitetin e një sendi. Ky autorizim do të ushtrohet kur është e domosdoshme të përcaktohet vlera e një sendi, karakteristikat, pronësia ose për ta përcaktuar lidhjen e sendit me personin, ngjarjen ose me veprimin. Policia është e autorizuar ta publikoj fotografinë, skicën, regjistrimin ose përshkrimin e sendit, nëse ekziston bindje e arsyeshme se ky veprim do të ndihmojë në përcaktimin e identifikimit të sendit.</p>	<p>4. A Police Officer has power to establish or verify the identity of an item. This power may be exercised when it is necessary to determine the item's value, characteristics or ownership or to establish a link between the item and a particular person, event or action. The Police has power to publish a photograph, sketch, recording, or description of an item, if there is reasonable belief that it will aid in the establishment of identification item.</p>	<p>4. Policijski službenik ovlašćen je da potvrdi ili da utvrdi identitet bilo kog predmeta. Ovo ovlašćenje koristiće se kad god je neophodno u cilju utvrđivanja vrednosti predmeta, karakteristika, vlasništva ili u cilju određivanja veze predmeta sa licem, događajem ili radnjom. Policija je ovlašćena da objavi fotografiju, skicu, snimke ili opis predmeta, ukoliko postoji opravdano ubeđenje da će ova radnja pomoći u utvrđivanju identiteta datog predmeta.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Thirrjet e policisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Police calls</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Policijski pozivi</b></p>
<p>1. Zyrtari policor mund ta thërrasë personin për të dhënë informacione nëse ka arsye të bazuar se personi i caktuar ka informacione të rëndësishme për arritjen e objektivave legjitimë të policisë. Përgjigjja ndaj një ftese të tillë është vullnetare nga personi që e pranon ftesën.</p> <p>2. Zyrtari policor është i autorizuar që ta thërrasë gojarisht personin e caktuar për intervistë në polici, nëse ekziston arsye e bazuar se ai ka informacione të rëndësishme për arritjen e objektivave</p>	<p>1. A Police Officer may summon a person to provide information if there is reasonable justification to believe that a certain person possesses information necessary for the achievement of a legitimate police objective. Response to such inquiries is voluntary on the part of the person receiving the summon.</p> <p>2. A Police Officer has power to call verbally a person for a police interview if there is reasonable justification to believe that the person possesses information necessary for the achievement of a</p>	<p>1. Policijski službenik može da pozove lice kako bi od njega dobio informacije ukoliko ima osnovan razlog da veruje da dato lice poseduje važne informacije za postizanje legitimnih policijskih ciljeva. Odaziv na ovakav poziv je dobrovoljan i zavisi od lica koje dobije poziv.</p> <p>2. Policijski službenik je ovlašćen da usmenim putem pozove određeno lice na razgovor u Policiju, ukoliko postoji osnovan razlog da isti poseduje važne informacije za postizanje legitimnih</p>



<p>legjitime të policisë.</p> <p>3. Zyrtari policor duhet ta njoftoj personin lidhur me arsyen e thirrjes, dhe nëse personi pajtohet, zyrtari policor e shoqëron atë për në stacionin policor. Në raste urgjente, kur vonesa shkakton rrezik ose janë thirrur shumë njerëz, atëherë thirrja mund të publikohet në mediat publike.</p> <p>4. Zyrtari policor është i autorizuar që me shkrim ta thërrasë personin e caktuar për intervistë në polici, nëse ekziston arsyeja e bazuar se personi ka informacione të rëndësishme për arritjen e objektivave legjitime të policisë. Fletëthirrja do të përmbajë titullin, adresën dhe vendin e organit policor që bën kërkesë për prezencën e personit, arsyen për thirrje, vendin dhe kohën ku duhet të paraqitet personi i thirrur.</p> <p>5. Intervista policore për të miturit zhvillohet vetëm atëherë kur prindi ose kujdestari ka nënshkruar fletëthirrjen dhe e ka miratuar atë dhe vetëm në praninë e prindit ose të kujdestarit. Përgjigjja ndaj</p>	<p>legitimate police objective.</p> <p>3. The Police officer should notify the person related to the reason for the summons and, if the person consents, the Police Officer may escort the person to the police station. In urgency cases, when a delay would pose a danger or if many people are being summoned, a summons can be issued by means of public media.</p> <p>4. A Police Officer has power to issue a written police summon to a person for a police interview if there is reasonable justification to believe that the person possesses information necessary for the achievement of a legitimate police objective. The summons shall include the title, the place and address of the Police organization requesting the person's presence, the reason for the summons, and the place and time the person is summoned to appear.</p> <p>5. A police interview of a minor in response to a summons shall be conducted only after a parent or guardian has signed the summons to give permission and only in the presence of a parent or guardian.</p>	<p>policijских ciljeva.</p> <p>3. Policijski službenik treba da obavesti lice u vezi sa razlogom poziva a, ukoliko se dato lice slaže, policijski službenik treba da ga sprovede do policijske stanice. U hitnim slučajevima, kada bi zakašnjenje izaziva opasnost ili je pozvan veliki broj ljudi, poziv bi mogao biti objavljen u sredstvima javnog informisanja.</p> <p>4. Policijski službenik je ovlašćen da u pismenoj formi pozove određeno lice na razgovor u Policiju ukoliko ima osnovan razlog da se veruje da dato lice poseduje značajne informacije za postizanje legitimnih ciljeva Policije. Poziv treba da snosi naziv, adresu i mesto policijskog organa koji zahteva prisustvo lica, razlog pozivanja, mesto i vreme kada pozvani treba da se pojavi.</p> <p>5. Policijski razgovor sa maloletnicima sprovede se samo u slučajevima u kojima roditelj ili staratelj prethodno potpiše poziv i kada da svoju saglasnost i samo u prisustvu roditelja ili staratelja.</p>
--	---	--



<p>fletëthirrjes është vullnetare nga personi i thirrur.</p> <p>6. Nëse personi i caktuar i përgjigjet thirrjes së policisë për intervistë, por nuk jep asnjë informacion lidhur me intervistën, atëherë ky person nuk do të thirret përsëri për intervistë policore për të njëjtën çështje. Përfundimisht, me kërkesën e prokurorit publik ose të gjyqtarit dhe në pajtim me ligjin në fuqi, ai mund të thirret sërish.</p> <p>7. Zyrtari policor lëshon fletëthirrje që personi i kërkuar të paraqitet për intervistë policore vetëm gjatë orarit ditor të punës, me përjashtim kur vonesa e thirrjes paraqet rrezik për personin, pronën, ose për arritjen e objektivave legjitime të policisë.</p> <p>8. Vetëm sipas urdhrorit të gjykatës dhe vetëm në pajtim me ligjin e aplikueshëm, zyrtari policor mund ta përdorë forcën për ta mbajtur personin e thirrur dhe për ta sjellë në stacionin policor ose në ndonjë vend tjetër. Nëse përdoret forca gjatë procesit të thirrjes, personi i thirrur informohet në gjuhën të cilën ai/ajo e</p>	<p>Response to a written police summons is voluntary on the part of the person summoned.</p> <p>6. If a person responds to a police summons and appears for a police interview, but does not give any information on the subject of the interview, then that person shall not be summoned again for a police interview on the same subject matter, except pursuant to a request from a public prosecutor or a judge in accordance with applicable law.</p> <p>7. A Police Officer shall issue a summons to appear for a police interview only during daily working hours, except when any delay in issuing the summons would endanger persons, property, or the achievement of a legitimate police objective.</p> <p>8. Only when there is a court order and only in accordance with the applicable law, a Police Officer may use force to take a summoned person into custody and bring the person to the police station or any other location. If force is used in such cases, the person summoned shall be informed, in a language he or she understands, of the</p>	<p>Odaziv na poziv je dobrovoljan i zavisi od pozvanog lica.</p> <p>6. Ukoliko se dato lice odazove policijskom pozivu na razgovor, ali ne pruži nijednu informaciju u vezi sa razgovorom, dato lice neće biti ponovo pozvano na policijski razgovor u vezi sa istom pitanju. U izuzetnim slučajevima, dato lice može biti ponovo pozvano na zahtev javnog tužioca ili sudije i u skladu sa zakonom na snazi.</p> <p>7. Policijski službenik će izdati poziv kako bi se traženo lice pojavilo na policijskom razgovoru samo tokom dnevnog radnog vremena, sa izuzetkom slučaja kada zakašnjenje u izdavanju poziva predstavlja opasnost po lice, imovinu ili postizanje legitimnih policijskih ciljeva.</p> <p>8. Samo u slučajevima u kojima postoji sudski nalog i samo kada je isto u skladu sa zakonom na snazi, policijski zvaničnik može upotrebiti silu kako bi priveo pozvano lice i kako bi ga doveo u policijsku stanicu ili na bilo koju drugu lokaciju. Ukoliko se u datim slučajevima upotrebi sila, pozvano lice će biti</p>
---	---	--



<p>kupton, se ka të drejtë të hesht, ta konsultoj mbojtësin dhe ta kontaktoj një person familjar apo ndonjë person tjetër të besueshëm, siç parashihet në Kodin e Procedurës Penale.</p>	<p>rights to remain silent, to consult a lawyer, and to contact a family member or other trusted person, as provided in the Code of Criminal Procedure.</p>	<p>obavešteno, na jeziku koji on ili ona razume, da ima pravo da čuti, da konsultuje advokata i da kontaktira jedno lice iz svoje porodice ili bilo koje drugo pouzdano lice, kako se predvidja Zakonom o krivičnom postupku.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Kufizimi i përkohshëm i lirisë së lëvizjes</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Temporary restriction of freedom of movement</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Privremeno ograničavanje slobode kretanja</b></p>
<p>1. Zyrtari policor është i autorizuar që përkohësisht t'ia kufizojë lirinë e lëvizjes personit në një zonë të caktuar ose ta orientojë lëvizjen e tij në një zonë tjetër, me qëllim që të sigurohet zona e caktuar për t'i arritur objektivat legjitime të policisë apo për t'i mbrojtur personat nga rreziku i përkohshëm.</p> <p>2. Objektivat legjitime të policisë përfshijnë, por nuk kufizohen në mbrojtjen e personave nga fatkeqësitë, epidemitë, dhe rastet e tjera të rrezikut të pashmangshëm.</p> <p>3. Kufizimi i përkohshëm i lirisë së lëvizjes të personit përfundon menjëherë pasi të arrihen objektivat legjitime të policisë lidhur me kufizimin e përkohshëm.</p>	<p>1. A Police Officer has the power that temporarily to restrict a person's freedom of movement within a specific area, or to redirect a person's movements away from a specific area, in order to secure the specific area for a legitimate police objective or to protect persons from a temporary danger.</p> <p>2. Legitimate police objectives include, but are not limited to, protecting persons from disasters, epidemics, and other cases of imminent danger of harm.</p> <p>3. The temporary restriction of a person's freedom of movement shall conclude immediately when the legitimate police objective of the temporary restriction has been achieved.</p>	<p>1. Policijski službenik je ovlašćen da privremeno ograniči slobodu kretanja lica u unapred utvrđenoj oblasti, ili da preusmeri njegovo kretanje u neku drugu oblast, kako bi se data oblast obezbedila radi postizanje zakonskih policijskih ciljeva ili odbrane lica od privremeno nastale opasnosti.</p> <p>2. Legitimni policijski ciljevi uključuju, ali nisu ograničeni na aštitu lica od nepogoda, epidemija, i drugih slučajeva neizbežne opasnosti.</p> <p>3. Privremeno ograničavanje slobode kretanja lica okončava se odmah po postizanju legitimnih policijskih ciljeva u vezi sa privremenim ograničenjem.</p>





<b>Neni 19</b> <b>Vërejtjet dhe urdhrat</b>	<b>Article 19</b> <b>Warnings and Orders</b>	<b>Član 19</b> <b>Opomene i naredbe</b>
<p>1. Zyrtari policor është i autorizuar të jap vërejtje gojore, me shkrim, vizuale ose vërejtje të tjera ndaj çdo personi që paraqet rrezik për sigurinë personale apo publike, paraqet rrezik për pronën private apo publike, prish rendin dhe qetësinë publike, paraqet rrezik për sigurinë në komunikacion ose ekziston dyshimi i bazuar se është duke kryer apo duke u përgatitur për të kryer një vepër penale ose është duke e detyruar personin tjetër të kryejë vepër penale.</p> <p>2. Zyrtari policor është i autorizuar t'u jap urdhra personave të tillë në mënyrë që t'i ndalojë veprimet e tyre ose të ndër marrë veprime të tjera të cilat zyrtari policor i konsideron të arsyeshme.</p> <p>3. Vërejtjet dhe urdhrat mund të jepen me qëllim të arritjes së objektivave legjitime të policisë duke përfshirë por jo duke u kufizuar vetëm në kushtet e parapara në nenin 11 të këtij ligji.</p>	<p>1. A Police Officer has power to issue verbal, written, visual or other warnings to any person who is posing a danger to personal or public safety, posing a danger to public or private property, disturbing the public law and order, posing a danger to traffic safety, or is reasonably suspected to be committing or preparing to commit a criminal act or to be forcing another person to commit a criminal act.</p> <p>2. A Police Officer also has power to issue orders to such persons either to stop their actions or to take such other actions as the Police Officer may reasonably require.</p> <p>3. Warnings and orders may be issued in order to achieve any legitimate police objective including, but not limited to the terms of Article 11 of this law</p>	<p>1. Policijski službenik ovlašćen je da daje usmene opomene, pismene, vizuelne ili druge opomene svakom licu koje predstavlja opasnost po ličnu ili javnu bezbednost, predstavlja opasnost po privatno ili javno vlasništvo, remeti javni red i mir, predstavlja opasnost za bezbednost u saobraćaju, ili postoji osnovana sumnja da počinjava ili se sprema da počini krivično delo ili primorava neko drugo lice da počini krivično delo.</p> <p>2. Policijski službenik ovlašćen je da izdaje naredbe datim licima kako bi sprečio njihove radnje ili bi pak preduzeo druga delovanja koje policijski službenik smatra opravdanim.</p> <p>3. Opomene i naredbe mogu se izdavati sa ciljem postizanja legitimnih policijskih ciljeva uključujući, ali ne ograničavajući se samo na uslove člana 11 ovog Zakona.</p>



<b>Neni 20</b> <b>Ndalimi i përkohshëm policor</b>	<b>Article 20</b> <b>Temporary Police Custody</b>	<b>Član 20</b> <b>Privremeno zadržanje od strane Policije</b>
<p>1. Zyrtari policor është i autorizuar ta ndalojë përkohësisht personin atëherë kur është e nevojshme:</p> <p>1.1. ta mbroj personin nga rreziku dhe dëmi, veçanërisht kur personi s'ka mundësi për t'u mbrojtur; apo</p> <p>1.2. ta identifikoj personin ose t'i kufizoj lëvizjet e tij, siç autorizohet me ligj, kur personi është jo bashkëpunues ndaj masave më të lehta;</p> <p>2. Ndalimi i përkohshëm policor zgjatë aq sa është e nevojshme që të arrihen objektivat legjitime të policisë, por jo më gjatë se gjashtë (6) orë, përjashtimisht në rastet kur personi është ende në gjendje të pamundësisë për t'u mbrojtur, por jo edhe më gjatë se gjashtë (6) orë të tjera.</p> <p>3. Ndalimi i përkohshëm policor në pajtim me nënparagrafin 2 të paragrafit 1 të këtij neni mund të zgjasë deri 24 orë, brenda këtij afati policia obligohet ta informojë</p>	<p>1. A Police Officer has power to take a person into temporary custody when necessary to:</p> <p>1.1. protect the person from harm or danger, especially when the person is in a helpless condition; or</p> <p>1.2. to identify the person or to restrict the movement of the person as authorized by law, when the person is uncooperative with lesser measures.</p> <p>2. Temporary police custody shall continue only as long as necessary for the achievement of the legitimate police objective, but in no event longer than six (6) hours, excluding circumstances when the person is still in a helpless condition, but no longer than additional six (6) hours.</p> <p>3. Temporary police custody, in accordance with subparagraph 2 of paragraph 1 of this article, may last up to 24 hours, within this time the police is obliged to inform a</p>	<p>1. Policijski službenik ovlašćen je da privremeno zadrži lice u slučajevima kada je isto neophodno:</p> <p>1.1. da zaštiti lice od opasnosti i štete, posebno kada lice nema mogućnost da se odbrani ili;</p> <p>1.2. da identifikuje lice ili da ograničava njegovo kretanje kao što se zakonom ovlašćuje, u slučajevima kada lice ne saraduje i pored najlakših mera.</p> <p>2. Privremeno policijsko zadržavanje traje onoliko koliko je potrebno kako bi se postigli legitimni policijski ciljevi, ali ne duže od šest 6 časova, izuzev u slučajevima kada lice nije u mogućnosti da se odbrani, ali ne i više od dodatnih šest 6 časova.</p> <p>3. Privremeno policijsko zadržavanje u skladu sa pod stavom 2 stava 1 ovog člana, može trajati do 24 časa u toku ovog roka, policija je obavezna da</p>



<p>prokurorin publik kompetent në përputhje me Kodin e Procedurës Penale.</p> <p>4. Personi nën ndalim të përkohshëm policor në pajtim me këtë nen nuk mbahet së bashku me të burgosurit, personat e arrestuar dhe të paraburgosurit e tjerë, me personat e gjinisë së kundërt dhe me persona të mitur përveç nëse vetë janë të mitur.</p> <p>5. Personi nën ndalim të përkohshëm informohet lidhur me arsyet e mbajtjes, dhe i jepet mundësia ta lajmëroj ndonjë anëtar të familjes, mbrojtësin, institucionin përkatës ose personin tjetër të besueshëm.</p> <p>6. Nëse personi në mbajtje është i paaftë për të vepruar, zyrtari policor përpiket që ta njoftojë një anëtar të familjes ose ndonjë person tjetër të besueshëm, përveç nëse një gjë e tillë do të ishte në dëm të personit në mbajtje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Konfiskimi i përkohshëm i sendeve</b></p> <p>1. Zyrtari policor është i autorizuar që përkohësisht ta konfiskoj një send me qëllim që ta parandalojë rrezikun e menjëhershëm ndaj personave apo pronës,</p>	<p>competent Public Prosecutor, in accordance with the Penal Procedure Code.</p> <p>4. A person in temporary police custody pursuant to this Article shall not be held together with prisoners or persons arrested and detained, or shall not be held together with persons of opposite gender, minors, unless if he/she is a minor.</p> <p>5. The person taken into temporary custody shall be informed of the reason for custody, and shall be given an opportunity to notify a family member, any institution, or other trusted person.</p> <p>6. If the person taken into custody is incapable to act, the Police Officer shall attempt to notify a family member or other trusted person, unless such notification would be against the interests of the person in custody.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Temporary Seizure of Items</b></p> <p>1. A Police Officer has power to temporarily seize an item in order to prevent an imminent danger to persons or property, to protect the owner or lawful</p>	<p>obavesti nadležnog javnog tužioca u skladu sa Zakonom krivičnog postupka.</p> <p>4. Privremeno policijsko zadržano lice, ne drži se zajedno sa drugim zatvorenim, uhapšenim i pritvorenim licima sa osobama drugog pola niti sa maloletnicima osim ako su sami maloletni.</p> <p>5. Lice na privremeno zadržavanje obavesti se u vezi razloga zadržavanja i omogućava mu se da obavesti nekog člana porodice, dotičnu instituciju ili nekog poverljivog lica.</p> <p>6. Ukoliko zadržano lice je nesposoban za delovanje, službeno lice pokušava da obavesti jednog člana porodice ili neko drugo poverljivo lice izuzev ukoliko tako nešto bi bilo štetno za zadržano lice.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Privremeno konfiskovanje predmeta</b></p> <p>1. Policijski službenik ovlašćen je da privremeno zapleni predmet kako bi sprečio neposrednu opasnost nad licima ili imovinom, kako bi zaštitio vlasnika ili</p>
---	---	--



<p>për ta mbrojtur pronarin apo poseduesin e ligjshëm nga humbja ose dëmtimi i sendit, apo në përputhje me ligjin në fuqi, ta mbajë në vend të sigurt, përderisa personi të mbahet në paraburgim. Nëse dihet, pronari ose poseduesi i ligjshëm i sendit, do të informohet për arsyen e konfiskimit të përkohshëm dhe do t'i jepet vërtetimi përkatës.</p> <p>2. Sendin e konfiskuar policia e mban vetëm aq kohë sa është e nevojshme për t'i arritur objektivat ligjor të saj, por jo më gjatë se dhjetë ditë, të cilin pastaj ia kthen pronarit ose poseduesit të ligjshëm sa më shpejtë që të jetë e mundshme.</p> <p>3 Kufizimet e parapara në Kodin e Procedurës Penale të Republikës së Kosovës, zbatohen përshtatshmërisht për konfiskim të përkohshëm në pajtim me këtë nen.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Kontrolli parandalues</b></p> <p>1. Zyrtari policor është i autorizuar të kryej me iniciativë të tij/saj kontroll me qëllim të parandalimit të rrezikut të menjëhershëm ndaj sigurisë publike, jetës dhe pronës,</p>	<p>possessor from loss or damage of the item, or, in accordance with applicable law, to maintain the item in safekeeping for a person taken into police custody. If known, the owner or lawful possessor of the item shall be informed of the purpose of the temporary seizure, and shall be given a receipt for the item.</p> <p>2. The item shall be held by the Police only as long as necessary for the achievement of the legitimate police objective for which it was seized and, in any event, for not more than ten days, and thereafter shall be returned to the owner or lawful possessor as soon as possible.</p> <p>3. The limitations set forth in the Criminal Procedure Code of Republic of Kosova shall apply to temporary seizures in accordance with this Article.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Preventive Search</b></p> <p>1. A Police Officer is authorized to perform a search by his or her own initiative in order to prevent immediate risk against public order, life and property, preventive</p>	<p>zakonitog imaoca od gubitka ili zakonskog pesedovaoca od oštećenja predmeta ili, u skladu sa zakonom na snazi kako bi držao predmet na sigurnom mestu sve dok se dato lice drži u pritvoru. Ukoliko je vlasnik ili zakoniti posedovaoc predmeta poznat, on će biti obavešten o razlogu privremenog zaplenjivanja, i istom će biti data potvrda o dotičnom predmetu.</p> <p>2. Zaplenjeni predmet se drži u posedu Policije samo onoliko koliko je neophodno za postizanje njenih zakonskih ciljeva, ali ne više od deset dana, koji se nakon toga vraća vlasniku ili zakonitom imaocu u što mogućem kraćem roku.</p> <p>3. Ograničenja predviđena Zakonom o krivičnom postupku Republike Kosova primenit će se prikladno za privremeno zaplenjivanje u skladu sa ovim članom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Preventivni pretres</b></p> <p>1. Policijski službenik ovlašćeni su da na svoju inicijativu sprovedu pretres u cilju sprečavanja neposredne opasnosti za javni red, života i imovine, preventivni</p>
--	---	---



<p>kontroll parandalues të personave, objekteve, hapësirave dhe vendeve të caktuara, kur ekziston dyshimi i arsyeshëm që veprat e kryera mund të rrezikojnë jetën apo pronën në pajtim me kufizimet e parapara në Kodin e Procedurës Penale të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Kontrolli parandalues, në kuptimin e këtij neni, zbatohet me qëllim të largimit të armëve, apo sendeve tjera që paraqesin rrezik të pashmangshëm për jetën ose pasurinë, apo të parandaloj aktivitetet të cilat paraqesin rrezik të pashmangshëm për jetën dhe pasurinë. Kontrolli mund të përfshijë përdorimin e mjeteve teknike dhe të tjera për të zbuluar eksploziv, materie kimike, biologjike apo materiale radioaktive.</p> <p>3. Pas ushtrimit të kontrollit, zyrtari policor harton procesverbal përkatës dhe brenda 48 orëve, duke përjashtuar rrethanat e jashtëzakonshme të njëjtin ia dërgon prokurorit publik kompetent për vendin ku është kryer kontrolli. Një kopje e procesverbalit duhet t'i jepet pronarit ose poseduesit të objektit apo personit të kontrolluar. Personat e kontrolluar nga policia, kanë të drejtë të bëjnë ankesë në gjykatën kompetente, nëse e konsiderojnë</p>	<p>search of persons, objects, premises and certain spaces, when there is a grounded suspicion that committed activities may endanger life or property in accordance with the limitations within the Criminal Procedure Code of Republic of Kosovo.</p> <p>2. The preventive search, within the meaning of this article, is implemented in order to remove weapons, or other items that may represent inevitable risk for life or property, or to prevent activities that may represent an inevitable risk for life or property. The search may include the use of technical or other equipments to discover explosive, chemical, biological or radioactive materials.</p> <p>3. After the search exercising, the Police Officer shall compile a report and within 48 hours to forward it to the Public Prosecutor, competent to the searched area. A copy of the report should be delivered to the owner, property possessor or search person. The persons searched by Police have right to make an appeal to the competent court, of jurisdiction where Police organization is situated, if they feel that they have been searched unfairly by Police and in</p>	<p>pretres lica, objekata, prostora i određenih lokacija, kada postoji osnovana sumnja da će krivična dela koja mogu biti počinjena na datim mestima ugroziti život ili imovinu u skladu sa predviđenim ograničenjima Zakona Krivičnog Postupaka Republike Kosova.</p> <p>2. Preventivni pretres, u skladu sa ovim članom, primenjuje se u cilju uklanjanja oružja ili drugih predmeta koji predstavljaju neizbežnu opasnost po život ili imovinu ili kako bi se sprečile aktivnosti koje predstavljaju neizbežnu opasnost po život ili imovinu. Pretres može uključivati i upotrebu tehničkih ili drugih sredstava za otkrivanje eksploziva, hemijskih, bioloških ili radioaktivnih materija.</p> <p>3. Po sprovođenju pretresa, policijski službenik sastavlja odgovarajući zapisnik i podnosi ga javnom tužiocu nadležnom za oblast u kojoj je izvršen pretres, isključujući druge okolnosti, u roku od 48 sati. Jedna primerak zapisnika daje se vlasniku, imaoču objekta ili pretresenom licu. Lica pretresena od strane Policije, imaju pravo da ulože žalbu nadležnom sudu ukoliko smatraju da njihov pretres od strane Policije je neprevedan i u</p>
---	--	---



<p>kontrollimin e tyre nga policia si të padrejtë apo në kundërshtim me ligjin.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Ndalimi dhe kontrolli i mjetit motorik</b></p> <p>1. Zyrtari policor gjatë ushtrimit të detyrave të tij të parapara me këtë ligj është i autorizuar të jap urdhra, ndaloj dhe të kontrolloj mjetin motorik.</p> <p>2. Bazuar në dyshimin e arsyeshëm, zyrtari policor është i autorizuar të kontrolloj mjetin motorik në rast se:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. mjeti motorik është përdorur për të kryer vepra penale apo mjeti është i ndërlidhur me veprën penale;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. të kërkimit të personave, armëve, municionit, materialit eksploziv, drogave ose përbërësve, materieve tjera të rrezikshme ose sendeve që ndërlidhen me veprën penale.</p>	<p>contradiction to the law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Stopping and Control Conveyance</b></p> <p>1. While performing his duties that are foreseen with this law, a police officer is authorized to give orders, stop and control vehicles.</p> <p>2. Based on reasonable suspicion, a police officer is authorized to control a vehicle if:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. a motor vehicle was used in a commission of a criminal act, or the vehicle is related to a criminal act;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. searching for wanted persons, firearms, ammunition, explosives, drugs or precursors, dangerous material or articles connected with criminal activities.</p>	<p>suprotnosti sa zakonom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Zaustavljanje i pretres motornog vozila</b></p> <p>1. Policijski zvaničnik u toku vršenja svojih zadataka predviđenim sa ovim zakonom, ovlašćen je da daje naredbe, zaustavi i da pretresi motorno vozilo</p> <p>2. Na osnovu opravdane sumnje, policijski službenik je ovlašćen da pretresi motorno vozilo u slučajevima kada:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. motorno vozilo je upotrebljeno za vršenje krivičnih dela ili je vozilo u vezi sa krivičnim delom;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. kada je neko lice u potragu, za oružije, municiju, eksplozivnog sredstva, droga ili sastavljača, drugih opasnih materija ili predmetima koji su u vezi krivičnog dela.</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Sigurimi dhe shikimi i vendit të ngjarjes së veprës penale apo aksidentit</b></p> <p>1. Zyrtari policor është i autorizuar ta sigurojë dhe ta shikoj vendin e ngjarjes të veprës penale ose aksidentit, derisa të vij organi përgjegjës, që të gjejë dhe të sigurojë dëshmi, të zbuloj kryesin e veprës penale dhe të mbledh informacione lidhur me veprën penale ose aksidentin.</p> <p>2. Me qëllim të mbrojtjes së viktimave të veprës penale apo të aksidentit, zyrtari policor është i autorizuar ta pengojë incizimin video-akustik në perimetrin e sigurisë të vendit të ngjarjes të veprës penale apo aksidentit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Security and crime scene or accident investigation</b></p> <p>1. A Police Officer has the power to secure and inspect the scene of a criminal act or accident awaiting the arrival of a competent authority in order to find and secure evidence, find the perpetrator, and gather information about the criminal act or accident.</p> <p>2. In order to protect the victims of a criminal act or an accident, a Police Officer has power to prohibit the video or audio recording, within the perimeter of security, of the scene of a criminal act or accident.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 24</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Obezbedjenje i uvidjaj na licu mesta krivičnog dela ili nezgode</b></p> <p>1. Policijski službenik je ovlašćen da obezbedi i uvidja lice mesta krivičnog dela ili nezgode dok dolazi nadležni organ da pronadje i obezbedi dokaze, da otkrije zločinca krivičnog dela i dok prikuplja informacije u vezi krivičnog dela ili nezgode.</p> <p>2. U cilju zaštite žrtava krivičnog dela ili nezgode, policijski službenik je ovlašćen da one mogući video-akustični snimak u perimetru bezbednosti liceg mesta krivičnog dela ili nezgode..</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Vëzhgimi parandalues i vendit publik</b></p> <p>1. Policia është e autorizuar të bëjë vëzhgim parandalues të vendit publik, duke përdorë pajisje për incizime video-akustike dhe pajisje fotografike për t'i vëzhguar vendet publike ku në të kaluarën shpesh janë kryer vepra penale, apo ku ka arsye të bazuar të besohet se vëzhgimi publik do ta zvogëlonte rrezikun nga kryerja e veprave</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Preventive Surveillance of a Public Place</b></p> <p>1. The Police has power to set-up preventive surveillance of a public place, using video and audio recording equipment and photographic equipment to survey public places where criminal acts have been committed often in the past, or where there is reasonable justification to believe that public surveillance will reduce the risk of</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Preventivno osmatranje javnog mesta</b></p> <p>1. Policija je ovlašćena da vrši preventivno osmatranje javnih mesta, korišćenjem opreme za video-akustične snimke i fotografsku opremu za osmatranje javnih mesta na kojima su se veoma često u prošlosti dogadjala krivična dela, ili gde postoje osnovani razlozi da se veruje da će javno</p>



<p>penale dhe do ta përmirësonte sigurinë publike në të ardhmen, në pajtim me Kodin e Procedurës Penale.</p> <p>2. Policia është e autorizuar t'i përdorë incizimet video-akustike dhe fotografitë për të vëzhguar dhe mbledhur informacione në një tubim publik atëherë kur ka arsye të bazuar se tubimi publik mund t'i rrezikoj personat apo pronën.</p> <p>3. Para se të ndërmerret vëzhgimi parandalues, në përputhje me këtë nen, policia do ta informoj publikun për qëllimin dhe arsyen e ndërmarrjes së këtij aktiviteti, përveç nëse kjo mund ta pengoj qëllimin apo rezultatin e vëzhgimit.</p> <p>4. Incizimet video dhe audio nga vëzhgimi parandalues do të mbahen jo me gjatë se pesëmbëdhjetë (15) ditë nga dita e incizimit, përveç kur pas kontrollimit, verifikohet se incizimi përmban të dhëna për veprimtari kriminale. Mbajtja e këtyre të dhënave më gjatë se kjo periudhë bëhet vetëm në rastet e parapara me ligjin në fuqi.</p>	<p>criminal acts and improve public safety in the future, in accordance with Penal Procedure Code.</p> <p>2. The Police have power to use video and audio recording and photography to observe and collect information at a public gathering when there is reasonable justification to believe that the public gathering will endanger persons or property.</p> <p>3. Before undertaking preventive surveillance pursuant to this Article, the Police shall inform the public of its intent and its reasons for doing so, unless this might compromise the purpose and the outcome of the surveillance.</p> <p>4. Video and audio recordings resulting from preventive surveillance shall be retained no longer than fifteen (15) days after the date of recording except when it is determined after inspection that the recordings contain evidence of criminal activities. Such recordings may be retained longer only in specific cases, as provided by applicable law.</p>	<p>promatranje smanjiti rizik javljanja krivičnih dela i da će poboljšati javnu bezbednost u buduće shodno Zakona o krivičnom postupku.</p> <p>2. Policija je ovlašćena da koristi video akustične snimke i fotografije za osmatranje i prikupljanje informacija na javnim skupovima u slučajevima u kojima postoje osnovani razlozi da se veruje da će javni skup ugrožiti lica ili imovinu.</p> <p>3. Pre nego što se preduzme preventivno osmatranje u skladu sa ovim članom, Policija će obavestiti javnost o ciljevima i razlogu preduzimanja ove aktivnosti, osim u slučajevima kada isto može kompromitovati svrhu sprovođenja ili ishod promatranja.</p> <p>4. Video i audio zapisi sa preventivnog promatranja čuvaće se najviše petnaest 15 dana od dana snimanja, osim u slučajevima u kojima se nakon kontrole utvrdi da snimak sadrži podatke o kriminalnoj aktivnosti. Vođenje ovih podataka, duže od ovog perioda, vrši se samo u slučajevima predviđenim zakonom.</p>
--	---	---





<b>Neni 26</b> <b>Përdorimi i forcës</b>	<b>Article 26</b> <b>Use of Force</b>	<b>Član 26</b> <b>Upotreba sile</b>
<p>1. Zyrtari policor është i autorizuar ta përdorë forcën, vetëm atëherë kur është e domosdoshme dhe vetëm deri në atë nivel që kërkohet për t'i arritur objektivat legjitime të policisë.</p> <p>2. Zyrtari policor mund ta përdorë forcën për ta mbrojtur jetën e personit, për ta parandaluar sulmin, kryerjen e veprës penale, arratisjen e kryesit të veprës apo atëherë kur masat e tjera nuk janë të suksesshme për arritjen e një objekti tjetër legjitim të policisë.</p> <p>3. Zyrtari policor vepron me maturinë e tij/saj për ta përcaktuar llojin e forcës më të përshtatshme dhe kufizimet në përdorimin e forcës. Zyrtari policor merr parasysh rrethanat specifike, natyrën e veprës penale, shkallën e rrezikut ndaj personave të tjerë që janë të pranishëm dhe gjendjen fizike, mentale dhe emocionale të personit ndaj të cilit përdoret forca.</p> <p>4. Në rastet e përdorimit të forcës, zyrtari policor duhet të përpiqet ta minimizoj ndërhyrjen në të drejtat dhe liritë e personit</p>	<p>1. A Police Officer has the power to exercise the use of force only when strictly necessary and only to the extent required to achieve a legitimate police objective.</p> <p>2. A Police Officer may use force to protect a person's life, to prevent an attack, to prevent a criminal act, to prevent the flight of a perpetrator, or, when other measures are not successful, to achieve another legitimate police objective.</p> <p>3. The Police Officer shall use his or her discretion to determine the type of force suitable and the limits on the use of force. The Police Officer shall take into account the specific circumstances, the nature of the criminal act, the degree of danger to other persons who are present, and the physical, mental and emotional condition of the person against whom the force is to be used.</p> <p>4. When using force, the Police Officer shall attempt to minimize the intrusion into a person's rights and freedoms and to</p>	<p>1. Policijski službenik je ovlašćen da upotrebi silu samo kada je isto neophodno i samo do onog nivoa koji je potreban za postizanje legitimnih policijskih ciljeva.</p> <p>2. Policijski službenik može upotrebiti silu kako bi zaštitio život lica, sprečio napad, sprečio izvršavanje krivičnog dela, sprečio bekstvo počinioca krivičnog dela u onim slučajevima u kojima druge mere nisu uspešne da bi se postigao neki drugi legitimni policijski cilj.</p> <p>3. Policijski službenik koristi svoju moć odlučivanja kako bi utvrdio vid najviše odgovarajuće sile i ograničenja u upotrebi sile. Policijski službenik će uzeti u obzir posebne okolnosti, prirodu krivičnog dela, stepen opasnosti za druga prisutna lica i fizičko, mentalno i emotivno stanje lica nad kojim će se upotrebiti sila.</p> <p>4. U slučajevima upotrebe sile, policijski službenik treba da pokuša da svede na minimum zalaženje u prava i slobode lica</p>



<p>dhe të minimizoj çfarëdo pasoje të dëmshme.</p> <p>5. Përdorimi i forcës, si term që përdoret në këtë ligj, përfshin por nuk kufizohet vetëm në përdorimin e forcës fizike, shufrës zyrtare, sprejtit, mjeteve pranguese, mjeteve për ndalimin e automjeteve, qenit të policisë, mjeteve kimike për paftësim të përkohshëm, kalit të policisë, armëve të zjarrit, topave të ujit, automjeteve dhe llojeve të veçanta të armëve dhe mjeteve shpërthyes.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b> <b>Përdorimi i armëve të zjarrit</b></p> <p>1. Zyrtari policor është i autorizuar të posedoj dhe ta bartë armën zyrtare të zjarrit të lejuar nga policia. Zyrtari policor është i autorizuar ta përdorë armën e zjarrit vetëm atëherë kur është absolutisht e domosdoshme dhe vetëm deri në atë nivel që kërkohet për ta arritur objektivin ligjor të policisë, kur përdorimi i saj është në proporcion me shkallën e rrezikut dhe seriozitetin e veprës penale në atë situatë, dhe vetëm nëse konsiderohet se me përdorimin e mjeteve më të vogla të forcës nuk do të arrihen objektivat legjitime të</p>	<p>minimize any detrimental consequences.</p> <p>5. Use of force, as the term is used in this law, includes, but is not limited to the use of: physical force, a baton, pepper spray, handcuffing, means for stopping a motor vehicle, a police dog, chemical repellents for temporal disability, a police horse, firearms, water cannons, special vehicles and special types of weapons and explosive devices.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b> <b>Use of Firearms</b></p> <p>1. A Police Officer is authorized to possess and carry an official firearm issued by the Police. A Police Officer is authorized to use a firearm only when strictly necessary, only if other means of force remain ineffective or without any promise of achieving the intended legitimate police objective, and only when its use is proportional to the degree of danger, to the seriousness of the offence and to the legitimate police objective to be achieved in the situation. A Police Officer shall not use a firearm if, in the circumstances, there is a high risk of</p>	<p>i da svede na minimum bilo koju štetnu posledicu.</p> <p>5. Upotreba sile, kao izraz koji se koristi u ovom zakonu, uključuje ali nije ograničena na korišćenje: fizičke sile, službenog pendreka, spreja, lisica, sredstava za zaustavljanje vozila, policijskog psa, hemijskih sredstava za privremeno onesposobljavanje, policijskog konja, vatrenog oružja, vodenog topa, automobila i posebnih vrsta naoružanja i eksplozivnih naprava.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b> <b>Upotreba vatrenog oružja</b></p> <p>1. Policijski službenik ovlašćen je da poseduje i da nosi službeno vatreno oružje dozvoljeno od strane Policije. Policijski službenik ovlašćen je da koristi vatreno oružje samo kada je isto apsolutno neophodno i samo do onog nivoa koji se zahteva kako bi se postigao zakonski policijski cilj, kada je upotreba istog u srazmeri sa stepenom opasnosti i ozbiljnošću krivičnog dela u datoj situaciji i samo ukoliko se smatra da se upotrebom manjih sredstava prinude neće postići legitimni policijski ciljevi.</p>
--	---	---



<p>policisë. Zyrtari policor nuk do të përdorë armën e zjarrit, në ato rrethana, kur ekziston rrezik i lartë që të rrezikohet jeta e personave dhe e kalimtarëve të pafajshëm.</p> <p>2. Zyrtari policor është i autorizuar ta përdorë armën e zjarrit kundër personit tjetër vetëm kur mjetet më pak ekstreme janë të pamjaftueshme që ta:</p> <p>2.1. mbroj jetën e vet ose jetën e të tjerëve nga sulmet e pashmangshme;</p> <p>2.2. parandaloj kryerjen e pashmangshme apo vazhdimësinë e veprës penale që shkakton rrezik të lartë për jetën;</p> <p>2.3. arrestoj personin i cili paraqet rrezik për jetën e të tjerëve dhe që u reziston urdhrave ligjor të dhënë nga zyrtari policor; dhe</p> <p>2.4. parandaloj arratisjen e personit i cili paraqet rrezik të pashmangshëm për jetën e personave të tjerë dhe që u reziston urdhrave ligjorë të dhënë nga zyrtari policor.</p> <p>3. Para se ta përdorë armën e zjarrit, zyrtari</p>	<p>endangering the lives of innocent bystanders.</p> <p>2. A Police Officer is authorized to use a firearm against a person only when less extreme means are insufficient to:</p> <p>2.1. defend the Police Officer's own life or the life of another person from an imminent attack;</p> <p>2.2. prevent the imminent commission or continuation of a criminal offense involving grave threat to life;</p> <p>2.3. arrest a person presenting an imminent threat to the life of other persons and who is resisting orders lawfully issued by the Police Officer; and</p> <p>2.4. prevent the escape of a person presenting an imminent threat to the life of other persons and who is resisting orders lawfully issued by the Police Officer.</p> <p>3. Before using a firearm, a Police Officer</p>	<p>Policijski službenik neće koristiti vatreno oružje, u onim okolnostima u kojima postoji veliki rizik ugrožavanja života nevinih lica i prolaznika.</p> <p>2. Policijski službenik ovlašćen je da upotrebi vatreno oružje protiv drugog lica samo kada su manje ekstremna sredstva nedovoljna kako bi:</p> <p>2.1. zaštitio svoj ili život drugih od neizbežnih napada;</p> <p>2.2. sprečio neizbežno izvršavanje ili nastavljanje izvršavanja krivičnog dela koje dovodi do velike opasnosti po život;</p> <p>2.3. uhapsio lice koje predstavlja opasnost po život ostalih i koje se opire zakonitim naredbama policijskog zvaničnika; i</p> <p>2.4. sprečio bekstvo lica koje predstavlja neizbežnu opasnost po život drugih lica i koje se opire zakonitim naredbama policijskog zvaničnika.</p> <p>3. Pre nego što upotrebi vatreno oružje,</p>
--	---	---



<p>policor jep vërejtje gojore, prezanton vetën si zyrtar policor, duke urdhëruar personin që të ndalet, por edhe duke e paralajmëruar se do të shtie nëse ai/a jo nuk ndalet.</p> <p>4. Si masë e veçantë në rrethana urgjente, zyrtari policor mund të mos e bëjë paralajmërimin në rast se një veprim i tillë e rrezikon zyrtarin policor ose personat e tjerë nga një rrezik serioz i pashmangshëm.</p> <p>5. Zyrtari policor është i autorizuar ta përdorë armën e zjarrit kundër kafshëve, kur ato paraqesin rrezik për shëndetin dhe sigurinë e cilitdo person, ose për shkak të rrezikut nga sulmi apo rreziku nga sëmundjet e tyre ngjitëse. Zyrtari policor po ashtu është i autorizuar ta përdorë armën e zjarrit kundër kafshëve që janë seriozisht të sëmura a të lënduara, atëherë kur veterinari ose ndonjë person tjetër nuk është në gjendje t'i ndër marrë masat e nevojshme.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Përdorimi i pasurisë së personave të tretë në rrethana urgjente</b></p> <p>1. Zyrtari policor është i autorizuar që</p>	<p>shall issue a verbal warning, identifying himself or herself as a Police Officer, ordering the person to stop, and warning that he or she will shoot if the person does not stop.</p> <p>4. As an exceptional measure in exigent circumstances, a Police Officer may withhold the warning if issuing it would place the Police Officer or other persons in imminent danger of serious harm.</p> <p>5. A Police Officer is authorized to use a firearm against an animal when it poses a danger to the health or safety of any person, either because of the risk of attack or the risk of contagious disease. A Police Officer is also authorized to use a firearm against animals that are seriously ill or injured when a veterinarian or other person is not available to take necessary measures.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>The use of a third person's property in urgent circumstances</b></p> <p>1. A Police Officer has power to</p>	<p>policijski zvaničnik daje usmenu opomenu, predstavlja sebe se kao policijski službenik, naloži licu da stane, ali ga istovremeno upozorava da će pucati ukoliko on ili ona ne stane.</p> <p>4. Kao posebna mera u hitnim okolnostima, policijski zvaničnik može da ne da upozorenje u slučajevima kada bi davanjem datog upozorenja doveo u opasnost sebe kao policijskog zvaničnika ili druga lica zbog neizbežne ozbiljne opasnosti.</p> <p>5. Policijski službenik je ovlašćen da upotrebi vatreno oružje protiv životinja, kada iste predstavljaju opasnost po zdravlje i bezbednost bilo kog lica, ili zbog opasnosti od napada ili zaraznih bolesti od strane istih. Policijski službenik je takođe ovlašćen da upotrebi vatreno oružje protiv životinja koje su ozbiljno obolele ili povredene u slučajevima kada veterinar ili bilo koje drugo lice nije u stanju da preduzme neophodne mere.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Upotreba imovine trećih lica u hitnim okolnostima</b></p> <p>1. Policijski službenik ovlašćen je da</p>
--	---	---



<p>përkohësisht ta marrë apo ta përdorë çfarëdo prone, duke përfshirë, por jo duke u kufizuar në mjetet e transportit, të komunikimit ose të mbrojtjes, që janë në posedim të kalimtarëve të rastit, mirëpo vetëm atëherë kur është e domosdoshme që të parandalohet rreziku i pashmangshëm për personat ose pronën apo për të arritur një objektiv tjetër policor urgjent, që kërkon veprim të menjëhershëm.</p> <p>2. Prona që merret në përdorim duhet t'i kthehet personit nga cili është marrë menjëherë pasi të mos jetë më e nevojshme që të arrihen objektivat urgjent policor për çka edhe është marrë, por në asnjë rast jo më gjatë se 24 orë pas marrjes. Policia do ta kompensoj pronarin apo poseduesin për çdo shpenzim apo dëm që i është shkaktuar pronës gjatë përdorimit të saj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Burimet e besueshme të informatave</b></p> <p>1. Zyrtari policor do t'i pranoj dhe vlerësoj të gjitha informatat e marra nga individët anonimë që janë relevante për kryerjen e detyrave policore dhe arritjen e objektivave legjitime të policisë.</p>	<p>temporarily take or use any property, including, but not limited to, means of transportation or communication or protection, in the possession of a bystander, but only when it is necessary to prevent imminent danger to persons or property or to achieve another urgent police objective that requires immediate action.</p> <p>2. Property taken must be returned to the person from whom it was taken as soon as it is no longer needed to achieve the urgent police objective for which it was taken and, in any event, no later than 24 hours after it was taken. The Police shall reimburse the owner or possessor for any expenses or damages incurred while using the property.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Confidential Sources of Information</b></p> <p>1. A Police Officer shall receive and evaluate all information received from anonymous individuals that is relevant to performing police duties and achieving legitimate police objectives.</p>	<p>privremeno zauzme ili iskoristi bilo kakvu imovinu, uključujući, ali ne ograničavajući se na prevozna ili komunikaciona sredstva ili sredstva odbrane, koja se nalaze u posedu slučajnih prolaznika, međutim samo kada je isto neophodno kako bi se sprečila neizbežna opasnost za lica ili imovinu ili kako bi se postigao neki drugi hitan policijski cilj koji zahteva iznenadno delovanje.</p> <p>2. Imovina koja se uzme na korišćenje, treba da bude vraćena licu od koga je uzeta odmah nakon što bude izlišna, kako bi se postigli hitni policijski ciljevi zbog kojih je prvobitno uzeta, ali ni u jednom slučaju ne duže od 24 sata posle uzimanja. Policija će dati nadoknadu vlasniku ili imaoocu za bilo koji trošak ili štetu pričinjenu imovini tokom njenog korišćenja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Pouzdan izvor informacija</b></p> <p>1. Policijski službenik prima i ocenjuje sve informacije dobijene od strane anonimnih pojedinaca, koje su od značaja za obavljanje policijskih dužnosti i postizanje legitimnih policijskih ciljeva.</p>
--	--	---



<p>2. Zyrtari policor mund të krijoj marrëdhënie bashkëpunuese të besueshme me personat me qëllim që të marrë informata relevante që kanë të bëjnë me kryerjen e detyrave policore dhe arritjen e objektivave legjitime të policisë.</p> <p>3. Zyrtari policor do ta mbroj besueshmërinë e marrëdhënieve të tilla bashkëpunuese dhe të informacioneve të marra përderisa obligimi ligjor për ta ruajtur besueshmërinë të jetë përmbushur. Zyrtari policor do ta mbaj sekret identitetin dhe rrethanat e tjera të burimit të besueshëm, përveç nëse me kërkesën e ligjshme të lëshuar nga prokurori publik kompetent ose gjyqtari kërkohet zbulimi i identitetit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Njoftimi publik për shpërblimin</b></p> <p>1. Policia është e autorizuar të ofrojë shpërblime për dhënien e informatave relevante që shkojnë në dobi të kryerjes së detyrave policore dhe për arritjen e objektivave legjitime të policisë. Ofertat e tilla për shpërblime do të shpallen publikisht në gazeta, radio, televizione ose në media të tjera përkatëse apo në mënyra të tjera.</p>	<p>2. A Police Officer may establish confidential, cooperative relationships with persons in order to receive information that are relevant in performing police duties and achieving legitimate police objectives.</p> <p>3. A Police Officer shall protect the confidentiality of such cooperative relationships and the information received until the legal obligation to maintain confidentiality is fulfilled. A Police Officer shall keep secret the identity and other circumstances of a confidential source except pursuant to a lawful demand for disclosure from a competent public prosecutor or judge.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 30</b> <b>Public Announcement of Reward</b></p> <p>1. The Police have power to offer rewards for relevant given information to performing police duties and achieving legitimate police objectives. Such offers of reward shall be announced publicly by way of publication in newspapers, radio, television, or other appropriate media or other means.</p>	<p>2. Policijski službenik može stvoriti poverljivi odnos saradnje sa licima u cilju pridobijanja relevantnih informacija koje se odnose na obavljanje policijskih dužnosti i postizanje legitimnih policijskih ciljeva.</p> <p>3. Policijski službenik će čuvati poverljivost datih odnosa saradnje i uzetih informacija sve dok ne bude ispunjena zakonska obaveza očuvanja njihove poverljivosti. Policijski službenik će čuvati u tajnosti identitet i druge okolnosti poverljivog izvora osim u slučajevima kada se zakonskim zahtevom izdato od strane nadležnog javnog tužioca ili sudije zahteva otkrivanje identiteta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 30</b> <b>Javno obaveštenje o nagradi</b></p> <p>1. Policija je ovlašćena da da nagradu za pružanje relevantnih informacija koje idu u korist obavljanja policijskih dužnosti i postizanja legitimnih policijskih ciljeva. Date ponude za davanje nagrade biće objavljene javno u novinama, na radiju, televiziji ili drugim dotičnim medijima ili na druge načine.</p>
--	---	--



<p>2. Shpërblimi i tillë jepet vetëm nëse informatat e marra ende nuk janë në duart e policisë dhe vetëm atëherë kur marrja e këtyre informatave shpie në arritjen e objektivave legjitime të policisë, për çka edhe është marrë informata.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b> <b>Mbledhja, ruajtja, procedimi, analizimi, përdorimi dhe fshirja e të dhënave</b></p> <p>1. Policia është e autorizuar t'i mbledh dhe t'i ruaj të dhënat personale, të dhënat mbi krimin dhe të dhënat e tjera. Të dhënat personale janë të dhënat që kanë të bëjnë me një person të identifikuar apo të identifikueshëm që përfshijnë, por nuk kufizohen në emër, datëlindje, vendin e lindjes dhe në vendbanimin. Të dhënat e krimit janë të dhëna që kanë të bëjnë me vepra të caktuara penale që përfshijnë, por nuk kufizohen në llojin e veprës penale, kohën dhe vendin e kryerjes së veprës, metodat dhe mënyrat e përdorura për kryerjen e veprës, çfarëdo lëndime të personave apo dëmin e pasurisë që është pasojë e veprës penale dhe motivin e saj.</p>	<p>2. Such a reward may be paid only if the information received was not already in the possession of the Police and only if receipt of the information leads to the achievement of the legitimate police objective for which the information was sought.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 31</b> <b>Collection, Retention, Processing, Analysis, Use and Deletion of Data</b></p> <p>1. The Police have power to collect and retain personal data, crime data and other data. Personal data are data relating to an identified or identifiable natural person including, but not limited to, name, birth date, birth place, and places of residence. Crime data are data relating to specific criminal acts including, but not limited to, the type of criminal act, the time and location of its commission, the methods and means used in its commission, any injuries to persons or damage to property resulting from the criminal act, and the motive for the criminal act.</p>	<p>2. Nagrade ovog tipa biće davane samo ukoliko dobijene informacije još uvek nisu u rukama Policije i samo onda kada preuzimanje ovih informacija dovodi do postizanja legitimnih policijskih ciljeva za koje je i uzeta informacija.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 31</b> <b>Prikupljanje, čuvanje, procesuiranje, analiza, korišćenje i brisanje podataka</b></p> <p>1. Policija je ovlašćena da prikuplja i čuva lične podatke, podatke o kriminalu i druge podatke. Lični podaci predstavljaju podatke koji se odnose na identifikovanu osobu ili onu koja se može identifikovati što uključuje, ali nije ograničeno na ime, datum rođenja, mesto rođenja i mesto prebivališta. Podaci o kriminalu predstavljaju podatke koji se odnose na određena krivična dela i uključuju, ali nisu ograničeni na vrstu krivičnog dela, vreme i mesto izvršavanja krivičnog dela, metode i načine iskorišćene za izvršavanje krivičnog dela, bilo kakve povrede lica ili štetu nad imovinom pričinjenu kao posledica krivičnog dela i motiv krivičnog dela.</p>
---	---	--





<p>2. Policia mbledh, ruan dhe përdor të dhënat personale në mënyrë të saktë në përputhje me ligjin në fuqi, instrumentet ndërkombëtare relevante dhe me standardet ndërkombëtare për të drejtat e njeriut me qëllim të mbrojtjes së individëve nga çfarëdo shkelje të të drejtave të tyre ligjore, lidhur me besueshmërinë apo të drejtën ligjore të jetës së tyre private.</p> <p>3. Policia mbledh dhe ruan të dhënat personale dhe të dhënat e veprave penale vetëm për analiza dhe përdorim në mbrojtjen e rendit dhe të sigurisë publike, zbulimin dhe parandalimin e veprave penale, në identifikimin, vendndodhjen dhe në kapjen e kryesve të veprave penale dhe për arritjen e objektivave të tjera legjitime të policisë.</p> <p>4. Policia ruan të dhënat personale vetëm deri në atë masë kur ekziston arsyetimi i bazuar se ruajtja e informatave do të ndihmojë në arritjen e objektivave legjitime të policisë. Kufizimet e arsyeshme në llojin e informatave të ruajtura, në kohëzgjatjen e ruajtjes së të dhënave personale në regjistrat e policisë dhe çështjet e tjera që kanë të bëjnë me mbledhjen, ruajtjen dhe përdorimin e të dhënave do të rregullohen me akte nënligjore të nxjerra në bazë të</p>	<p>2. The Police shall collect, retain and use personal data strictly in accordance with applicable laws, relevant international instruments, and international human rights standards in order to protect individuals from any violation of their lawful right to confidentiality or lawful expectation of privacy.</p> <p>3. The Police shall collect and retain personal data and crime data only for analysis and use in protecting public order and safety, in the detection and prevention of criminal acts, in identifying, locating and catching the perpetrators of criminal acts, and in achieving other legitimate police objectives.</p> <p>4. The Police shall retain personal data only to the extent that there is reasonable justification to believe that the retention of the information will aid in achieving legitimate police objectives. Reasonable limits on the types of information retained, the length of time personal data may be retained in Police records, and other matters related to the collection, retention and use of data shall be established by subsidiary legal acts issued in accordance</p>	<p>2. Policija prikuplja, čuva i koristi lične podatke na precizan način u skladu sa zakonima na snazi, relevantnim međunarodnim aktima i međunarodnim standardima o ljudskim pravima u cilju zaštite pojedinaca od bilo kakve povrede njihovih zakonskih prava u vezi sa poverljivošću ili zakonskog prava na privatn život.</p> <p>3. Policija prikuplja i čuva lične podatke i podatke o krivičnim delima jedino u cilju analize i korišćenja istih u očuvanju javnog reda i bezbednosti, otkrivanju i sprečavanju krivičnih dela, u identifikovanju i utvrđivanju lokacije i hvatanju počinitelaca krivičnih dela i za postizanja drugih legitimnih policijskih objekta.</p> <p>4. Policija čuva lične podatke samo u onoj meri u kojoj postoji osnovano obrazloženje da će čuvanje datih informacija pomoći u postizanju legitimnih policijskih ciljeva. Opravdana ograničenja na vrstu sačuvanih informacija, vremensko trajanje čuvanja ličnih podataka u policijskim registrima, i druga pitanja koja se odnose na prikupljanje, čuvanje i upotrebu podataka, biće uredjeni podzakonskim</p>
---	---	--





<p>ligjit në fuqi dhe marrëveshjeve ndërkombëtare.</p> <p>5. Policia nuk duhet të mbledh dhe të ruaj informata dhe të dhëna personale për personat me qëllim të mirëmbajtjes së regjistrave që kanë të bëjnë me bindjet apo anëtarësimet politike, religjioze apo filozofike.</p> <p>6. Zyrtari policor ka për detyrë ta ruaj besueshmërinë e të gjitha të dhënave personale dhe të dhënave të krimit të cilat ai apo ajo i ka marrë gjatë kryerjes së detyrave policore, përveç në ato raste kur lirimi i të dhënave autorizohet me ligj dhe është e nevojshme për të arritur objektivin legjitim të policisë.</p> <p>7. Policia siguron mbikëqyrje kompetente për sistemin e informatave ku regjistrat policor mbahen me qëllim të mbrojtjes së të dhënave personale në pajtim me ligjin në fuqi për mbrojtjen e të dhënave personale.</p> <p>8. Të dhënat numerike që kanë të bëjnë me veprat penale, kryesit e veprave, viktimat apo me kategori të tjera që lidhen me veprën penale apo me sigurinë, mund të përdoren për qëllime statistikore apo</p>	<p>to the applicable law or international agreements.</p> <p>5. The Police shall not collect and retain information and personal data about persons for the purpose of maintaining records regarding political, religious or philosophical beliefs or affiliations.</p> <p>6. A Police Officer shall have the duty to maintain the confidentiality of all personal data and crime data that he or she obtains in the performance of police duties except when release of data is authorized by law and necessary to achieve a legitimate police objective.</p> <p>7. The Police shall provide competent supervision of the information systems where Police records are retained for the purpose of protecting the personal data in conformity with the applicable law that regulates the protection of personal data.</p> <p>8. Numerical data regarding criminal acts, perpetrators, victims or other crime-related or public safety-related categories may be used for statistical and analytical purposes by the Police or the Ministry. Such data</p>	<p>aktima donetim na osnovu zakona na snazi i međunarodnih sporazuma.</p> <p>5. Policija ne treba da prikuplja i čuva informacije i lične podatke o licima u cilju vodjenja registara koji se odnose na politička, verska ili filozofska ubeđenja ili članstvo.</p> <p>6. Policijski službenik dužan je da čuva poverljivost svih ličnih podataka i podataka o krivičnim delima koje je on ili ona dobio tokom obavljanja policijskih dužnosti, osim u onim slučajevima kada je davanje podataka ovlašćeno zakonom i kada je isto neophodno u cilju postizanja legitimnih policijskih objekiva.</p> <p>7. Policija obezbeđuje nadležan nadzor informacionog sistema u kome se drže policijski registri, u cilju zaštite ličnih podataka u skladu sa zakonima na snazi koji regulišu zaštitu ličnih podataka.</p> <p>8. Numerički podaci koji se odnose na krivična dela, na izvršioce krivičnih dela, žrtve ili druge kategorije koje su povezane sa datim krivičnim delima ili sa bezbednošću, mogu se koristiti u</p>
---	--	---



<p>analitike nga policia apo ministria. Të dhënat e tilla do të jenë të mundshme për përdorim edhe nga autoritetet hulumtuese profesionale apo akademike.</p> <p>9. Të dhënat personale mund t'u jepen edhe organizatave të huaja dhe atyre ndërkombëtare policore, atëherë kur kjo autorizohet nga drejtori i përgjithshëm në bazë të ligjit në fuqi.</p> <p>10. Policia siguron me kërkesën e ndonjë personi, çfarëdo të dhëne personale të ruajtur nga policia lidhur me personin që bën kërkesën, përveç nëse në ato raste dhënia e të dhënave mund t'i dëmtoj hetimet ose kur interesi i besueshmërisë nga personi tjetër ose publiku është më i rëndësishëm se interesi i zbulimit të personit që ka bërë kërkesën. Pas zbulimit se të dhënat personale të ruajtura në regjistrë janë jo të sakta, policia do t'i korrigoj apo largoj ato të dhëna personale.</p>	<p>may also be made available for use by competent professional or academic research authorities.</p> <p>9. Personal data may be submitted to foreign or international police organizations when it is authorized by the General Director, based on applicable law.</p> <p>10. The Police shall provide, at the request of any person, any personal data retained by the Police regarding the person making the request, except when providing the data could harm a pending investigation or when the interests for confidentiality of another person or the public outweigh the interests for disclosure of the person making the request. Upon discovery that personal data retained in its records is incorrect, the Police shall either correct or remove the personal data.</p>	<p>statističke ili analitičke svrhe od strane Policije ili Ministarstva. Biće moguće da se dati podaci koriste od strane stručnih ili akademskih istraživačkih organa.</p> <p>9. Lični podaci mogu se dati stranim i međunarodnim policijskim organizacijama u slučajevima kada je isto ovlašćeno zakonom na snazi od strane Generalnog direktora na osnovu zakona koji je na snazi.</p> <p>10. Policija obezbeđuje, na zahtev bilo kog lica, bilo koje lične podatke koji se čuvaju od strane Policije u vezi sa licem koje podnosi zahtev, osim u onim slučajevima kada pružanje datih podataka može naneti štetu istrazi ili kada je interes poverljivosti bilo kog drugog lica ili javnosti značajniji od interesa otkrivanja lica koje je podnelo zahtev. Nakon što otkrije da lični podaci koji se čuvaju u registru nisu tačni, Policija će ispraviti ili ukloniti date lične podatke.</p>
---	---	---



<b>KREU III ORGANIZIMI I POLICISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b>	<b>CHAPTER III ORGANIZATION OF POLICE OF THE REPUBLIC OF KOSOVA</b>	<b>POGLAVLJE III ORGANIZOVANJE POLICIJE REPUBLIKE KOSOVA</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b> <b>Organizimi i Policisë së Republikës së Kosovës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 32</b> <b>Organization of the Police of Republic of Kosova</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 32</b> <b>Organizovanje Policije Republike Kosova</b></p>
<p>1. Policia organizohet në nivel qendror dhe lokal. Drejtoria e Përgjithshme e Policisë, është niveli qendror përgjegjës për tërë Republikën e Kosovës. Niveli lokal përfshin Drejtoritë Rajonale të Policisë, përgjegjëse për rajonet e përbëra me komunat e caktuara, stacionet policore që janë përgjegjëse për policinë lokale në secilën komunë dhe nënstacionet policore, përgjegjëse për policinë lokale brenda zonave të caktuara të një komune.</p> <p>2. Juridiksioni territorial i secilës drejtori rajonale përcaktohet nga Drejtori i Përgjithshëm. Juridiksioni territorial i secilit stacion policor do të jetë brenda kufijve të komunës, ku është vendosur. Juridiksioni territorial i secilit nënstacion policor përcaktohet nga Drejtori i Përgjithshëm. Po ashtu, duhet të ketë edhe stacione të Policisë Kufitare nën juridiksionin qendror të Drejtorisë së</p>	<p>1. Police shall be organized in central and local levels. The General Police Directorate shall be the central headquarters responsible for all of Kosova. The local level shall include the Regional Police Directorates, responsible for regions comprising specified municipalities, Police Stations, which shall be responsible for local policing within each municipality, and police substations, if any, responsible for local policing within specific areas of a municipality.</p> <p>2. The territorial jurisdiction of each Regional Directorate shall be established by the General Director. The territorial jurisdiction of each Police Station shall be coterminous with the municipality in which it is located. The territorial jurisdiction of any Police substation shall be established by the General Director. There shall also be Border Police Stations under the central jurisdiction of the General Police</p>	<p>1. Policija je organizovana na centralnom i lokalnom nivou. Generalna policijska direkcija predstavlja centralni nivo odgovoran za celu Republiku Kosova. Lokalni nivo uključivaće regionalne policijske direkcije, odgovorne za regione sastavljene u odredjenim opštinama, policijske stanice, koje su odgovorne za lokalnu policiju u svakoj opštini i policijske podstanice – odgovorne za lokalnu policiju unutar utvrđenih oblasti opština.</p> <p>2. Teritorijalna jurisdikcija svake regionalne direkcije odredjuje se od strane Generalnog direktora. Teritorijalna jurisdikcija svake policijske stanice nalazi se unutar granica opštine u kojoj je ista postavljena. Teritorijalna jurisdikcija svake policijske podstanice utvrđuje se od strane Generalnog direktora. Takođe treba da postoje i stanice Granične policije pod centralnom jurisdikcijom</p>



<p>Përgjithshme të Policisë.</p> <p>3. Struktura e brendshme organizative e Policisë së Republikës së Kosovës propozohet nga Drejtori i Përgjithshëm dhe aprovet nga ministri. Drejtori i Përgjithshëm, me miratimin e ministrit, mund të themeloj njësitë policore të përkohshme për të kryer detyra të veçanta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 33</b> <b>Drejtorja e Përgjithshme e Policisë</b></p> <p>1. Drejtorja e Përgjithshme e Policisë është nën udhëheqjen, kontrollin dhe mbikëqyrjen e Drejtorit të Përgjithshëm.</p> <p>2. Drejtorja e Përgjithshme e Policisë ka këto detyra dhe përgjegjësi të:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. përkrahë Drejtorin e Përgjithshëm në kryerjen e detyrave të tij/saj;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. mbikëqyrë efektivitetin e Drejtorive Rajonale të Policisë;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. menaxhoj, vëzhgoj, analizoj dhe vlerësoj situatën e tërësishme të sigurisë;</p>	<p>Directorate.</p> <p>3. The internal organizational structure of Police of the Republic of Kosovo shall be established by the General Director, subject to approval by the Minister. The General Director may also establish, subject to the approval of the Minister, police units to perform specific, temporary duties.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 33</b> <b>The General Police Directorate</b></p> <p>1. The General Police Directorate shall be under the direction, control and supervision of the General Director.</p> <p>2. The General Police Directorate's functions shall include the following:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. to support the General Director in the performance of his or her duties;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. to supervise effectiveness of the Regional Police Directorates;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. to manage, observe, analyze and evaluate the overall security situation;</p>	<p>Generalne policijske direkcije.</p> <p>3. Unutrašnja organizativna struktura policije Republike Kosova predlaže se od strane Generalnog direktora i odobrava se od strane ministra. Generalni direktor, uz saglasnost Ministra, može osnivati privremene policijske jedinice u cilju obavljanja posebnih dužnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 33</b> <b>Generalna policijska direkcija</b></p> <p>1. Generalna policijska direkcija nalazi se pod rukovodstvom, kontrolom i nadzorom Generalnog direktora.</p> <p>2. Generalna policijska direkcija ima sledeće dužnosti i odgovornosti:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. da pruža podršku Generalnom direktoru tokom obavljanja njegovih / njenih dužnosti;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. da nadgleda efektivnost Regionalnih policijskih direkcija;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. da upravlja, osmatra, analizira i ocenjuje celokupnu bezbednosnu situaciju;</p>
---	---	---



<p>2.4. udhëheqë veprimet policore në rrethana të jashtëzakonshme ose urgjente;</p> <p>2.5. koordinoj zhvillimin dhe implementimin e strategjive për parandalimin dhe zvogëlimin e krimit, rivendosjen dhe mbajtjen e rendit dhe të sigurisë publike dhe për sigurimin dhe kontrollin e kufijve;</p> <p>2.6. koordinoj funksionet administrative të policisë, duke përfshirë, por jo duke u kufizuar në mirëmbajtjen e të dhënave të policisë dhe sistemin e telekomunikimit, rekrutimit, trajnimit dhe të edukimit të personelit policor, menaxhimin e buxhetit dhe të çështjeve financiare, prokurimin dhe në menaxhimin e rasteve dhe objekteve policore;</p> <p>2.7. bashkëpunoj me organizata ndërkombëtare dhe ta koordinoj implementimin e marrëveshjeve ndërkombëtare lidhur me aktivitetet policore; dhe të</p> <p>2.8. kryej punë të tjera të parapara</p>	<p>2.4. to lead police operations in extraordinary or exigent circumstances;</p> <p>2.5. to coordinate development and implementation of strategies for prevention and reduction of crime, for restoration and maintenance of public order and safety, and to secure and controll the border;</p> <p>2.6. to coordinate administrative functions of the Police, including, but not limited to, maintenance of police data and telecommunications systems, recruitment, training and education of police personnel, management of budget and financial matters, and procurement and management of police assets and facilities;</p> <p>2.7. to cooperate with international organizations and to coordinate implementation of international agreements related to police activities; and</p> <p>2.8. to perform other functions as</p>	<p>2.4. da rukovodi policijskim radnjama u vanrednim ili hitnim okolnostima;</p> <p>2.5. da koordinira razvoj i primenu strategija za sprečavanje i smanjivanje kriminaliteta, ponovno uspostavljanje i održavanje javnog reda i bezbednosti i za obezbeđivanje i kontrolu granica;</p> <p>2.6. da koordinira administrativne funkcije Policije, uključujući ali ne ograničavajući se na vođenje policijskih podataka i telekomunikacionog sistema, zapošljavanje, obuku i obrazovanje policijskog osoblja, upravljanje budžetom i finansijskim pitanjima, javnom nabavkom i upravljanje slučajevima i policijskim objektima;</p> <p>2.7. da sarađuje sa međunarodnim organizacijama i da koordinira primenu međunarodnih sporazuma u vezi sa policijskim aktivnostima; i</p> <p>2.8. da obavlja druge poslove</p>
--	---	--



<p>me ligj, rregulla ligjore, me instruksione apo urdhra.</p> <p>3. Selia e Drejtorisë së Përgjithshme të Policisë së Republikës së Kosovës do të jetë e vendosur në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 34</b> <b>Drejtoritë Rajonale të Policisë</b></p> <p>1. Në mënyrë që veprimet policore të menaxhohen me efektivitet, Policia e Republikës së Kosovës ndahet në rajone të cilat, kurdo që të jetë e mundshme, do të jenë të njëjta me kufijtë rajonal të gjyqësisë.</p> <p>2. Juridiksioni territorial i Drejtorisë Rajonale përcaktohet nga Drejtori i Përgjithshëm. Në përcaktimin e juridiksionit territorial të drejtorive rajonale, konsideratë do t'ju jepet faktorëve ashtu siç janë, mirëpo jo të kufizuar në madhësinë e rajonit, numrin e banorëve, nivelin e krimit, pozitën gjeografike, ndërtesat e rëndësishme, rrugët dhe në infrastrukturën tjetër.</p>	<p>assigned by law, or by lawful rule, instruction or order.</p> <p>3. The General Police Directorate of the Republic of Kosovo shall be located in Prishtina</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 34</b> <b>The Regional Police Directorates</b></p> <p>1. In order to manage police operations effectively, the Republic of Kosovo Police shall be divided into regions which, wherever possible, shall be coterminous with the boundaries of judicial districts.</p> <p>2. The Regional Directorates' territorial jurisdictions shall be established by the General Director. In establishing the territorial jurisdictions of the Regional Directorates, consideration shall be given to factors such as, but not limited to, the size of the region, the number of inhabitants, the level of crime, geographical position, and significant buildings, roads and other infrastructure.</p>	<p>predviđene zakonom, zakonskim pravilima, instrukcijama ili naredbama.</p> <p>3. Generalna direkcija policije Republike Kosova imaće svoje sedište u Prištini.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 34</b> <b>Regionalne policijske direkcije</b></p> <p>1. Kako bi se policijskim aktivnostima upravljalo na efikasan način, policija Republike Kosova deli se na regione koji će, kad god je moguće, biti isti kao i regionalne granice pravosuđa.</p> <p>2. Teritorijalna jurisdikcija Regionalne direkcije utvrđuje se od strane Generalnog direktora. Prilikom utvrđivanja teritorijalne jurisdikcije regionalnih direkcija, posebna pažnja biće poklonjena faktorima koji uključuju ali nisu ograničeni na veličinu regiona, broj stanovnika, nivo kriminaliteta, geografski položaj, značajne zgrade, ulice i drugu infrastrukturu.</p>
---	---	--



<p>3. Secila drejtori rajonale e policisë drejtohet nga një drejtor rajonal i policisë. Secila drejtori rajonale përfshin, por nuk do të kufizohet vetëm në funksionet e mëposhtme të:</p> <p>3.1. kryej detyra dhe funksione të përcaktuara me ligj, udhëzime ose urdhra të Drejtorisë së Përgjithshme të Policisë;</p> <p>3.2. përkrahë dhe mbikëqyrë efektivitetet policore përbrenda rajonit ku shërben; dhe të</p> <p>3.3 koordinoj detyra të ndryshme që mund të caktohen nga Drejtoria e Përgjithshme, siç janë edukimi profesional dhe trajnimi për zyrtarët policorë dhe stafin ose punët administrative lidhur me financat, objektet dhe pajisjet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 35</b> <b>Stacionet Policore Lokale</b></p> <p>1. Stacionet Policore themelohen në secilën komunë, ndërsa juridiksioni territorial i stacionit policor është i njëjtë me kufijtë e komunës të përcaktuar me ligj.</p>	<p>3. Each Regional Police Directorate shall be headed by a Regional Director of the Police. Each Regional Directorate's functions shall include, but not be limited to, the following functions to:</p> <p>3.1. perform functions and duties assigned by law or by lawful rule, instruction or order of the General Police Directorate;</p> <p>3.2. support and supervise police performance within the region where they serve; and</p> <p>3.3. coordinate various duties that may be assigned by the General Directorate, such as professional education and training for Police Officers and staff or administrative duties related to finances, facilities and equipment.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 35</b> <b>The Local Police Stations</b></p> <p>1. Police Stations shall be established in every municipality, and the territorial jurisdiction of the Police Station shall be coterminous with the municipal boundaries,</p>	<p>3. Svaka regionalna policijska direkcija nalazi se pod upravom jednog regionalnog direktora policije. Funkcije svake regionalne direkcije obuhvatiće, ali neće biti ograničena na dole naznačene funkcije:</p> <p>3.1. obavlja dužnosti i funkcije utvrđene zakonom, uputstvima ili naredbama Generalne policijske direkcije;</p> <p>3.2. podržava i nadgleda efektivnost policije unutar regiona u kome služi; i</p> <p>3.3 koordinira različite dužnosti koje se mogu utvrditi od strane Generalne direkcije, kao što su stručno usavršavanje i obuka policijskih službenika i osoblja ili administrativni poslovi u vezi sa finansijama, objektima i opremom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 35</b> <b>Lokalne policijske stanice</b></p> <p>1. Policijske stanice formiraju se u svakoj opštini, dok pravno-teritorijalna jurisdikcija policijske stanice ista je sa granicama opština utvrđenim zakonom.</p>
---	---	--



<p>2. Stacionet Policore kryejnë detyra policore në kuadër të juridiksionit të tyre brenda territorit komunal. Secilin stacion policor e udhëheq komandanti i stacionit.</p> <p>3. Drejtori Rajonal mund t'ia propozojë për miratim Drejtorit të Përgjithshëm, themelimin e nënstacioneve policore, njërive të tjera organizative në kuadër të stacioneve policore.</p> <p>4. Përbërja etnike e policisë në kuadër të komunës, deri në nivelin e mundshëm, do ta përfaqësojë përbërjen etnike të popullatës të asaj komune.</p> <p>5. Para ndërmarrjes së çdo veprimi nga forcat policore qendrore apo speciale në kuadër të juridiksionit territorial të stacionit policor, komandanti i stacionit do të informohet nga drejtori i përgjithshëm, drejtori rajonal i policisë, apo nga zyrtarët e tjerë policorë që kryejnë veprime të veçanta, përveç nëse rrethanat operationale kërkojnë ndryshe.</p>	<p>as determined by law.</p> <p>2. Police Stations shall perform police duties within their municipal jurisdictions. Each Police Station shall be headed by a Station Commander.</p> <p>3. The Regional Director may establish, subject to the approval of the General Director, police substations, departments and sub-departments within any Police Station.</p> <p>4. The ethnic composition of the Police Officers assigned within a municipality shall, to the extent possible, reflect the ethnic composition of the population within the municipality.</p> <p>5. Before any operations conducted by central or special police forces within the territorial jurisdiction of a Police Station, the Station Commander shall be informed by the General Director, the Regional Police Director, or other Police official conducting the special operations, unless operational conditions require otherwise.</p>	<p>2. Policijske stanice vrše policijske dužnosti u okviru njihove nadležnosti unutar teritorije opštine. Sa svakom policijskom stanicom rukovodi komandir stanice.</p> <p>3. Regionalni direktor može predložiti na usvajanje Generalnom Direktoru, formiranje policijske podstanice, uprava I poduprava u sastavu svake policijske stanice.</p> <p>4. Etnički sastav policijskih službenika određeni u okviru opštine, do mogućeg nivoa, predstavljat će etnički sastav stanovništva u okviru one opštine.</p> <p>5. Pre preduzimanja bilo kakvih posebnih operacija od strane centralnih ili specijalnih policijskih snaga u okviru teritorijalne jurisdikcije policijske stanice, komandir stanice biće obavješten od strane Generalnog Direktora, Regionalnog Direktora Policije ili drugih policijskih službenik koji obavljaju posebne dužnosti, osim u slučajevima kada operativne okolnosti zahtevaju drukčije.</p>
--	--	--





<p style="text-align: center;"><b>Neni 36</b> <b>Stacionet Policore Kufitare</b></p> <p>Përveç stacioneve policore që gjenden në secilën komunë, themelohen edhe Stacionet Policore Kufitare nën autoritetin dhe juridiksionin e Drejtorisë Rajonale të Policisë Kufitare, me qëllim të menaxhimit dhe kontrollimit të kufijve në përputhje me këtë ligj dhe ligjet tjera të aplikueshme që rregullojnë aktivitetet kufitare.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 36</b> <b>Border Police Stations</b></p> <p>In addition to Police Stations located within each municipality, there shall be Border Police Stations established under the authority and jurisdiction of the Regional Border Police Directorate for the purpose of managing and controlling the border in accordance with this law, and other applicable that regulate borders activities.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 36</b> <b>Granične Policijske Stanice</b></p> <p>Osim Policijskih Stanica koje se nalaze u svakoj opštini, formira će se i granične policijske stanice pod ovlašćenjem i nadležnošću Regionalne direkcije Granične policije u cilju upravljanja i kontrole granica u skladu sa ovim Zakonom, sa drugim sprovodljivim zakonima koji regulišu granične aktivnosti.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 37</b> <b>Themelimi i Policisë Rezervë</b></p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm i Policisë, me aprovimin e ministrit, themelon policinë rezervë në mënyrë që ta ndihmojë policinë në veprimet e veçanta të sigurisë. Policia rezervë përbëhet nga vullnetarët të cilët e nënshkruajnë kontratën me policinë që të jenë anëtarë rezervë, dhe janë të kualifikuar dhe të trajnuar të kryejnë detyra policore.</p> <p>2. Anëtarët e policisë rezervë mund të përdoren nga Drejtori i Përgjithshëm me aprovimin e ministrit, në kombinim me</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 37</b> <b>Establishment of Police Reserves</b></p> <p>1. The General Director may establish, subject to the approval of the Minister, police reserves to assist the Police with special security operations. The police reserves shall consist of volunteers who have signed a contract with the Police to be a member of the reserves and are qualified and trained to perform police duties.</p> <p>2. Members of the police reserves may be used by the General Director, subject to the approval of the Minister, in combination</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 37</b> <b>Formiranje rezervne policije</b></p> <p>1. Generalni Direktor Policije, po odobrenju Ministra, formira rezervnu policiju tako da pomogne Policiju u posebnim delovanjima bezbednosti. Rezervna policija sastavlja se od dobrovoljaca koji potpisuju ugovor sa policijom kako bi bili rezervni članovi, i kvalifikovani i obučavani da obavljaju policijske dužnosti.</p> <p>2. Pripadnici rezervne policije mogu se koristiti od Generalnog Direktora sa usvajanjem Ministra, u kombinaciji sa</p>



<p>zyrtarët e rregullt policorë në rrethana të jashtëzakonshme ose urgjente, siç janë: rastet emergjente publike të rëndësishme, reagimi emergjent ndaj sulmeve terroriste, çrregullimet ose trazirat e mëdha të qytetarëve, reagimet emergjente ndaj rrezikut të shkaktuar nga fatkeqësitë natyrore dhe fatkeqësitë tjera</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU IV MENAXHMENTI I LARTË I POLICISË</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 38 Komisioni për përzgjedhjen e Drejtorit te Përgjithshëm dhe Zëvendësdrejtorëve të Përgjithshëm te Policisë</b></p> <p>1. Kandidatët për pozitat e Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendësdrejtorëve të Përgjithshëm të Policisë, përzgjidhen dhe propozohen nga komisioni, i cili themelohet nga ministri.</p> <p>2. Drejtori i Përgjithshëm i Policisë dhe Zëvendësdrejtorët e Përgjithshëm të Policisë, emërohen për një periudhë kohore prej pesë (5) vjetësh, me mundësi vazhdimi pas çdo pesë (5) vjet, nga autoriteti që i ka emëruar.</p>	<p>with regular Police Officers in extraordinary or exigent circumstances such as a significant public emergency, an emergency response to terrorist attack, a major public disturbance or disorder, or an emergency response to danger caused by natural and other disasters.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IV SENIOR MANAGEMENT OF THE POLICE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 38 Commission for the selection of the General Director and the Deputy Directors of Police</b></p> <p>1. Candidates for the position of the General Director and Deputy General Director/s of the Police will be selected and nominated by the Commission which will be established by the Minister.</p> <p>2. The General Director of the Police and the Deputy General Directors of the Police is appointed for a period of five (5) years, with the possibility of renewal after every five (5) years, from the appointing authority.</p>	<p>redovnim policijskim službenicima u vanrednim ili hitnim okolnostima kao što su: javni hitni slučajevi, hitna reakcija protiv terorističkih napada, remećenje ili veliki nemiri građana, hitne reakcije protiv dodatnih rizika od prirodnih I drugih nepogoda.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE IV VISOKI MENADŽMENT POLICIJE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 38 Komisija za izbor Generalnog Direktora i Zamenika/e Generalnog Direktora Policije</b></p> <p>1. Kandidati za položaj Generalnog Direktora i Zamenike Generalnog Direktora Policije biraju se i predlažu se od strane Komisije koja se formira od strane Ministra.</p> <p>2. Generalni Direktor Policije i njegovi zamenici Generalnog Direktora Policije imenuju se za vremenski period od pet (5) godina sa mogućnošću produžetka nakon svakih pet (5) godina.</p>
--	--	---



<p>3. Nëse Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendësdrejtorëve të Përgjithshëm të Policisë iu përfundon mandati në vitin kalendarik të zgjedhjeve të përgjithshme, atëherë qëndrimi i tyre në detyrë do të zgjatet në mënyrë automatike për dy (2) vjet.</p> <p>4. Komisioni i propozon ministrin kandidatët për emërim në pozitën Drejtor i Përgjithshëm i Policisë, ministri i propozon Qeverisë kandidatin për këtë pozitë ndërkaq Qeveria i rekomandon kryeministrin kandidatin për Drejtor të Përgjithshëm të Policisë. Drejtorin e Përgjithshëm të Policisë e emëron Kryeministri.</p> <p>5. Drejtori i Përgjithshëm i Policisë i propozon ministrin kandidatët për Zëvendësdrejtorë të Përgjithshëm të Policisë. Zëvendësdrejtorët e Përgjithshëm të Policisë i emëron ministri.</p> <p>6. Drejtorët e Departamenteve duhet të kenë gradën policore kolonel dhe emërohen nga Drejtori i Përgjithshëm në bazë të procedurave të brendshme.</p> <p>7. Drejtori i Përgjithshëm i Policisë është përgjegjës që të udhëheqë, kontrolloj, dhe</p>	<p>3. If the mandate of the General Director and Deputy General Directors of Police ends in the calendar year of general elections, then his mandate will be extended automatically for two (2) years.</p> <p>4. The Commission proposes to the Minister the candidates for appointment in the position of General Director of Police, whereas the Minister proposes to the Government the candidate for this position whereas the Government recommends to the Prime Minister the candidate for General Director of Police. The General Director of Police is appointed by the Prime Minister.</p> <p>5. The General Director of Police proposes to the Minister the candidates for appointment in the position of Deputy General Directors of Police. Deputy General Directors are appointed by the Minister.</p> <p>6. Department Directors shall have a police grade colonel and shall be selected by the General Director pursuant to internal procedures.</p> <p>7. The General Director of Police is responsible to lead, control and supervise</p>	<p>3. Ukoliko Generalnom Direktoru Policije i njegovim zamenicima ističe mandat u kalendarskoj godini opštih izbora, tada njegovo postajanje na dužnosti produžit će se na automatskom načinu za dve (2) godine.</p> <p>4. Komisija predlaže Ministru kandidate za imenovanje za položaj Generalnog Direktora Policije, dok Ministar predlaže Vladi kandidata za ovaj položaj. A Vlada preporučuje premijeru kandidata za generalnog direktora policije. Generalnog Direktora Policije imenuje Premier.</p> <p>5. Generalni Direktor Policije predlaže Ministru kandidate za položaj Zamenika Generalnog Direktora, Zamenike Generalnog Direktora imenuje Ministar.</p> <p>6. Direktori departmana imenuju se od strane Generalnog Direktora preko jendog unutrašnjeg izbornog postupaka, javnan i konkurentan.</p> <p>7. Generalni Direktor Policije odgovoran je da rukovodi, kontroliše i nadgleda</p>
---	--	---



<p>mbikëqyrë policinë, të menaxhoj dhe shpërndaj buxhetin e policisë në përputhje me objektivat dhe qëllimet strategjike të përcaktuara nga ministri.</p> <p>8. Themelimi, përbërja dhe procedura e komisionit rregullohet me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 39</b> <b>Kriteret për përzgjedhjen dhe emërimin e Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendësdrejtorëve të Përgjithshëm</b></p> <p>1. Kriteret për emërim të Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendësdrejtorëve të Përgjithshëm janë:</p> <p>1.1. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. të jetë i diplomuar, në një nga universitetet e pranura në fushat që kanë të bëjnë me policinë, drejtësinë ose administratën publike;</p> <p>1.3. të ketë gradën policore kolonel;</p> <p>1.4. të mos ketë qenë i dënuar për vepër penale, me vendim të formës së prerë;</p>	<p>the Police, to manage and to allocate the budget of the Police in compliance with the strategic objectives and aims set by the Minister.</p> <p>8. Establishment, composition and procedure of commission is regulated by a sub legal act issued by the Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 39</b> <b>Criteria for Selection and appointment of the General Director and the Deputy General Directors</b></p> <p>1. The criteria for appointing the General Director and the Deputy General Directors are:</p> <p>1.1. to hold the citizenship of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. to be graduated from one of the accepted universities in fields related to police, justice or public administration;</p> <p>1.3. to have the police rank colonel;</p> <p>1.4. has not been convicted of a criminal offence by a final decision;</p>	<p>Policiju, da menadžira i raspodeli budžet Policije u saglasnosti sa odredjivanjem prioriteta predvidjene od strane Ministra.</p> <p>8. Osnivanje, sastav i procedura komisije reguliše se pod zaonskim aktom koji donosi Ministar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 39</b> <b>Kriterijumi za izbor i imenovanja Generalnog Direktora i zamenike Generalnog Direktora</b></p> <p>1. Kriterijumi za imenovanje Generalnog Direktora i zamenike Generalnog Direktora, su:</p> <p>1.1. da je državljanin Republike Kosova;</p> <p>1.2. da je diplomiran, u jednom od priznatih universiteta iz oblasti koji se odnose na policiji, prava ili javne administracije;</p> <p>1.3. da ima policijski čin pukovnik;</p> <p>1.4. da nije pravosnažno osuđivan za krivično delo;</p>
---	--	--



<p>1.5. të mos jetë ndëshkuar për shkelje të rënda disiplinore sipas rregullores disiplinore të policisë apo rregullores së institucioneve të tjera shtetërore brenda dhjetë viteve të fundit që është ekuivalente me shkeljet që përcaktohen në rregulloren e disiplinës së Policisë së Kosovës;</p> <p>1.6. të mos ketë konflikt interesi me detyrën apo siç parashihet në Ligjin për Parandalimin e Konfliktit të Interesit në Ushtrimin e Funkcionit Publik.</p> <p>2. Secili kandidat për pozitën e Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendës drejtorëve të Përgjithshëm, duhet t'i nënshtrohet verifikimit të së kaluarës sipas ligjit të aplikueshëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 40</b> <b>Lirimi apo shkarkimi nga detyra e Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendës drejtorëve të Përgjithshëm</b></p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm apo Zëvendës drejtorët e Përgjithshëm, lirohen apo shkarkohen nga detyra nga autoriteti i cili i ka emëruar, për njërin nga arsyet e</p>	<p>1.5. has not been punished for serious discipline violations according to the discipline regulation of police or the regulation of other state institutions within last ten years period that is equivalent with the violations that are defined in the disciplinary regulation of the Kosovo Police;</p> <p>1.6. does not have a conflict of interest with the position or as foreseen in the Law on Preventing Conflict of Interest in Exercising Public Function.</p> <p>2. Every candidate who applies for the position of the General Director or Deputy General Directors will be subject to background verification according to the applicable law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 40</b> <b>Release or dismissal from duty of the General Director and of Deputy General Directors</b></p> <p>1. General Director or Deputy Directors are released or dismissed from the duty by the appointing authority, for one of the following reasons:</p>	<p>1.5. da nije kažnjen za neku tešku disciplinsku povredu shodno povredama koje se odredjuju disciplinskim pravilnikom Policije Kosova ili drugih državnih institucija u toku deset zadnjih godina koje su ekvivalentne sa kršenjima koje se utvrđuju Disciplinskim pravilnikom Kosovske policije.</p> <p>1.6. da nema sukob interesa na dužnostima kao što se predviđa sa Zakonom za Sprečavanje sukoba interesa u vršenju javne funkcije.</p> <p>2. Svaki kandidat za položaj Generalnog irektora i Zamenika Generalnog Direktora treba da se podvrgne proveru prošlosti prema sprovodljivim zakonom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 40</b> <b>Oslobadjanje ili Razrešavanje sa dužnosti Generalnog Direktora, Zamenika Generalnog Direktora</b></p> <p>1. Generalni Direktor ili Zamenici Generalnog Direktora oslobadaju ili se razrešavaju sa dužnosti od strane organa koji ih je imenovao zbog jednog od dole</p>
---	---	---



<p>mëposhtme:</p> <p>1.1. është dënuar për vepër penale,</p> <p>1.2. arrin moshën për pension;</p> <p>1.3. jep dorëheqje;</p> <p>1.4. për shkak të pamundësisë së ushtrimit të detyrës për një periudhë kohore jo më të gjatë se 6 muaj;</p> <p>1.5 me mbarimin e mandatit;</p> <p>1.6. për shkak të performancës jo të mirë të dokumentuar.</p> <p>2. Kur ekziston dyshim i arsyeshëm për të besuar se Drejtori i Përgjithshëm i Policisë, ka kryer vepër penale apo për ndonjëherë nga arsyet e parapara në paragrafin 2 të këtij neni, ministri mund të suspendojë menjëherë Drejtorin e Përgjithshëm dhe ia paraqet kryeministrit të gjitha faktet për dhënien e suspendimit. Kryeministri vendos lidhur me vazhdimin apo ndërprerjen e suspendimit.</p> <p>3. Në rastet e lirimit, shkarkimit apo</p>	<p>1.1. is convicted of a criminal offence;</p> <p>1.2. reaches retirement age;</p> <p>1.3. resigns;</p> <p>1.4. due to the incapability to exercise the duty for a period of time no longer than 6 months;</p> <p>1.5. due to termination of his mandate;</p> <p>1.6. due to poor documented performance.</p> <p>2. When there is a reasonable suspicion to believe that the General Director of Police has committed a criminal act or for any reason set forth in paragraph 2 of this article, the Minister may immediately suspend the General Director and present the facts for the suspension to the Prime Minister. The Prime Minister shall decide on extending or terminating the suspension.</p> <p>3. In case of release, dismissal or</p>	<p>navehenih razloga:</p> <p>1.1. da je osudjen za krivično delo</p> <p>1.2. dostiže starost za penzionisanje,</p> <p>1.3. podnošenja ostavke,</p> <p>1.4. zbog smrti ili nemogućnosti vršenja dužnosti za jedan vremenski period ne duže od 6 meseci,</p> <p>1.5. sa okončanjem mandata,</p> <p>1.6. zbog dokumentovane slabe performance.</p> <p>2. Kada postoji opravdana sumnja da se veruje da je Generalni Direktor Policije izvršio krivično delo ili zbog razloga predvidjenim stavom 2 ovog člana, Ministar može da suspendira odmah Generalnog Direktora i predstavlja Premijeru sve dokaze za suspenziju. Premijer odlučuje u vezi sa produžetkom ili prekidom suspenzije.</p> <p>3. U slučaju oslobadjanja, razrešenja ili</p>
--	--	--



<p>suspendimit të Drejtorit të Përgjithshëm, kryeministri menjëherë emëron njërin nga Zëvendësdrejtorët e Përgjithshëm si ushtrues detyre të Drejtorit të Përgjithshëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 41</b> <b>Drejtori Rajonal i Policisë</b></p> <p>1. Drejtorët Rajonalë të Policisë caktohen nga Drejtori i Përgjithshëm bazuar në standardin e gradave, pozitave dhe përshkrimit të vendeve të punës në polici.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 42</b> <b>Komandantët e Stacioneve Policore</b></p> <p>Komandantët e Stacioneve të Policisë caktohen nga Drejtori i Përgjithshëm bazuar në standardin e gradave, pozitave dhe përshkrimit të vendeve të punës në polici.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 43</b> <b>Përzgjedhja e veçantë e Komandantëve të Stacionit</b></p> <p>1. Në komunat ku komuniteti serb është komuniteti më i madh etnik, komandantët e stacioneve policore dhe komandantët e nënstacioneve i emëron Ministria e Punëve të Brendshme me pjesëmarrjen e Kuvendit</p>	<p>suspension of General Director, Prime Minister shall immediately appoint one of the Deputy General Directors as acting General Director.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 41</b> <b>Regional Police Directors</b></p> <p>1. Regional Police Directors shall be appointed by the General Director based on the standard of ranks, positions and description of working places in Police.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 42</b> <b>Police Station Commanders</b></p> <p>Police Station Commanders shall be appointed from the General Director basen on the standard of ranks, positions and description of working places in the Police.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 43</b> <b>Special Selection of Station Commanders</b></p> <p>1. In municipalities where Serbian community is the largest ethnic community, Commanders of Police Stations and Commanders of substations shall be appointed by the Ministry of Internal</p>	<p>suspenzije Generalnog Direktora, Premijer odmah imenuje jednog od zamenika Generalnog Direktora kao vršioca dužnosti Generalnog Direktora.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 41</b> <b>Regionalni Direktori Policije</b></p> <p>1.Regionalni Direktori Policije imenuju se od strane Generalnog Direktora bazirajući se na standardu o činovima i pozicija i opisa radnih mesta u Policiji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 42</b> <b>Komandiri policijskih stanica</b></p> <p>Komandiri policijskih stanica imenuju se od strane generalnog direktora bazirajući se na standardima činova, pozicija i opisa radnih mesta u policiji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 43</b> <b>Poseban izbor komandira stanica</b></p> <p>1.U opštinama u kojima srpska zajednica predstavlja najveću etničku zajednicu, komandiri policijskih stanica i komandiri pod stanica biraju se od strane Ministarstva unutrašnjih poslova uz</p>
---	--	---





<p>Komunal dhe Drejtorit të Përgjithshëm, në pajtim me dispozitat e këtij neni.</p> <p>2. Kur pozita e komandantit të stacionit ose komandantit të nënstacionit lirohet, Drejtori i Përgjithshëm do t'ia dërgojë një kërkesë me shkrim Kuvendit Komunal të komunës në të cilën gjendet stacioni ose nënstacioni policor në fjalë. Bashkë me kërkesën, Drejtori i Përgjithshëm do të dërgojë edhe një listë me të gjithë kandidatët e përshtatshëm për pozitën. Drejtori i Përgjithshëm do të kërkojë nga Kuvendi Komunal të rekomandoj së paku dy kandidatë për pozitë nga lista. Brenda 15 ditëve pas pranimit të kërkesës, Kuvendi Komunal do t'ia rekomandoj Drejtorit të Përgjithshëm së paku dy kandidatë nga kjo listë dhe mund t'i renditë ata sipas preferencës. Brenda 15 ditëve pas pranimit të rekomandimeve, Drejtori i Përgjithshëm do t'ia përcjellë Ministrisë së Punëve të Brendshme emrat e të gjithë kandidatëve të rekomanduar nga Kuvendi Komunal. Drejtori i Përgjithshëm mund ta shpreh preferencën e tij për emrat e rekomanduar nga Kuvendi Komunal. Ministria e Punëve të Brendshme do ta emëroj një kandidat nga emrat e rekomanduar brenda 15 ditëve nga dita e pranimit të listës, përveç nëse</p>	<p>Affairs with the participation of Municipal Assembly and the General Director pursuant to the provisions of this Article.</p> <p>2. When the position of the Station Commander or substation commander becomes vacant, the General Director will send a written request to the Municipal Assembly of the municipality in which is located the Police Station or substation in question. Along with the request, General Director will submit also a list with all candidates eligible for the post. The General Director will require from the Municipal Assembly to recommend at least two candidates for position from the list. Within 15 days of receiving the request the Municipal Assembly will recommend at least two candidates from this list to the General Director and may rank them in order of preference. Within 15 days after receiving the recommendations, the General Director will forward the names of all candidates recommended by the Municipal Assembly to the Ministry of Internal Affairs. The General Director may indicate his preference for the names recommended by the Municipal Assembly. The Ministry of Internal Affairs will appoint a candidate from the names recommended within 15 days upon receipt</p>	<p>učešće Opštinske skupštine i i Generalnog direktora, u skladu sa ovim članom.</p> <p>2. Kada položaj komandira stanice ili komandira podstanicabudu slobodne, Genralni Direktor podneće jedan pismeni zahtev Skupštini Opštine , opštine u kojoj se nalazi pomenuta stanica i podstanica. Uz zahtev Generalni Direktor dostaviće i listu sa odgovarajućim kandidatima za ovaj položaj. Generalni Direktor će zahtevati od strane Skupštine Opštine, da predlaže najmaje dva kandidata iz lista za položaje . U roku od petnaest (15) dana od prijema zahteva, Skupština opštine predložiće Generalnom Direktopru, najmanje dva kandidata iz ove liste I može da ih rasporedi prema predlogu. Skupština opštine prilikom izbora kandidata konsultovaće Generalnog Direktora. U roku od 15 dana od dana prijema predloga , Generalni Direktor dostaviće Ministarstvu Unurtrtašnjih poslova imena svih predloženih kandidata od strane skupštine opštine. Generalni Direktor može izraziti svoju preporuku za predložena imena od strane Skupštine Opštine. Ministarstvo Unutrašnjih poslova od predloženih imena bez zakašnjenja imenovaće</p>
--	--	---





<p>aplikohen dispozitat nga paragrafi 3 të këtij neni.</p> <p>3. Nëse asnjëri nga kandidatët e rekomanduar nuk është i pranueshëm për Ministrinë e Punëve të Brendshme, ajo do ta njoftojë Drejtorin e Përgjithshëm pa vonesë. Brenda 7 ditëve pas njoftimit për këtë refuzim Drejtori i Përgjithshëm do ta njoftoj Kuvendin Komunal me shkrim dhe do të kërkoj nga ata së paku dy rekomandime shtesë për pozitën. Brenda 15 ditëve pas pranimit të kësaj kërkesë, Kuvendi Komunal do t'ia rekomandoj Drejtorit të Përgjithshëm së paku dy emra të rinj nga lista e të gjithë kandidatëve të përshtatshëm të siguruar nga Drejtori i Përgjithshëm. Kuvendi Komunal mund t'i radhitë kandidatët e rekomanduar sipas preferencës. Brenda 15 ditëve pas pranimit të rekomandimeve, Drejtori i Përgjithshëm do t'ia përcjellë Ministrisë së Punëve të Brendshme emrat e të gjithë kandidatëve të rekomanduar nga Kuvendi Komunal. Drejtori i Përgjithshëm mund ta shpreh preferencën e tij për emrat e rekomanduar nga Kuvendi Komunal. Ministria e Punëve të Brendshme duhet ta emëroj një kandidat nga emrat e rekomanduar brenda 15 ditëve</p>	<p>of the list, unless the provisions of paragraph 3 of this Article apply.</p> <p>3. If none of the recommended candidates is acceptable to the Ministry of Internal Affairs, it will inform the General Director without delay. Within 7 days after the notification for this rejection the General Director will notify the Municipal Assembly in writing and will require from them at least two additional recommendations for the position. Within 15 days after receiving this request the Municipal Assembly will recommend at least two new names from the list of all eligible candidates provided by the General Director. The Municipal Assembly may rank the recommended candidates in order of preference. Within 15 days of receipt of recommendations, the General Director will forward names of all candidates recommended by the Municipal Assembly to the Ministry of Internal Affairs. The General Director may indicate his preference from the names recommended by the Municipal Assembly. Ministry of Internal Affairs should appoint one candidate from the recommended names within 15 days from the day of the receipt</p>	<p>jednog kandidata u roku od 15 dana, od dana primanja liste osim ako se primenjuju odredbe iz stava 3 ovog člana.</p> <p>3. Ukoliko nijedan od preporučenih kandidata za Ministarstvo Unutrašnjih poslova nije prihvatljiv, ona će obavestiti Generalnog Direktora bez zakašnjenja. U toku 7 sedam dana, nakon obaveštenja za ovo odbijanja Generalni Direktor, pismeno obavestiće Skupštinu Opštine, i zahtevaće od njih najmanje dva dodatna predloga za položaj. U toku 15 dana nakon prijema ovog zahteva, skupština Opštine preporuči će Generalnom direktoru najmanje dva nova imena sa liste svih obezbedjenih odgovarajućih kandidata od strane Generalnog direktora. Skupština opštine može da poređuje predložene kandidate prema preporuci. Skupština opštine konsultovaće Generalnog direktora prilikom izbora kandidata. U toku 15 dana nakon prijema preporuka, Generalni direktor dostaviće Ministarstvu Unutrašnjih Poslova imena svih predloženih kandidata od strane Skupštine opštine. Generalni direktor može izraziti svoju preporuku za predložena imena od strane Skupštine</p>
---	--	--



<p>nga dita e pranimit të listës.</p> <p>4. Nëse brenda 15 ditëve pas pranimit të kërkesës me shkrim të Drejtorit të Përgjithshëm, Kuvendi Komunal nuk i jep rekomandimet e kërkuara sipas këtij neni, Drejtori i Përgjithshëm është i autorizuar ta përcjell tek ministria listën me të gjithë kandidatët e përshtatshëm për pozitën e Komandantit të stacionit ose Komandantit të nënstacionit pa rekomandimin e Kuvendit Komunal. Brenda 15 ditëve nga dita e dërgimit të listës te ministria, Drejtori i Përgjithshëm do ta njoftoj Kuvendin Komunal se e tërë lista është përcjellë te ministria për emërim të kandidatit. Ministria do të emëroj ndonjërin kandidat nga kjo listë. Gjatë procesit të emërimit, ministria duhet t'i ketë parasysh nevojat dhe brengat e komunitetit lokal lidhur me shërbimet policore.</p> <p>5. Përgjashtimisht procedurës së emërimit të komandantëve të stacionit ose nënstacioneve të parapara në këtë nen, për të gjitha çështjet tjera duhet të aplikohen dispozitat e rregullta të parapara me këtë ligj dhe akte tjera nënligjore.</p>	<p>of the list.</p> <p>4. If within 15 days after receipt of the written request by the General Director, the Municipal Assembly does not provide recommendations as required by this Article, the General Director is authorized to submit to the Ministry the list of all candidates eligible for the position of the Station Commander or substation commander without recommendations of the Municipal Assembly. Within 15 days from the day of submission of the list to the Ministry, the General Director will inform the Municipal Assembly that the complete list has been submitted to the Ministry for appointment of the candidate. The Ministry shall appoint one of the candidates from this list. During the appointment process the Ministry must have into consideration the needs and concerns of the local communities regarding the police services.</p> <p>5. Except the procedure of appointment of Station and Substation commanders provided in this article, for all other issues shall be applied regular provisions foreseen by this law and other sub legal acts.</p>	<p>Opštine. Ministarstvo Unutrašnjih poslova treba da bez zakašnjenja imenuje jednog .</p> <p>4.Ukoliko u toku 15.dana nakon prijema pismenog zahteva Generalnog Direktora, Skupština opštine ne dostavlja tražene preporuke prema o ovom članu, Generalni direktor je ovlašćen da dostavlja Ministarstvu listu sa svim pristupačnim kandidatima za poziciju komandanta stanice ili komandanta pod stanice bez preporuke od strane opštinske skupštine. U roku od 15 dana od dana dostavljanja liste kod Ministarstva, Generalni direktor će obavestiti opštinsku skupštinu da je čitava lista za imenovanje kandidata dostavljena Ministarstvu. Minsitarstvo će imenovati jednog od kandidata iz liste. Tokom procesa imenovanja Ministartsvo treba da uzima u obzir potrebe i zabrinutosti lokalne zajednice u vezi policijskih usluga.</p> <p>5. Izuzev postupka o imenovanju Komandira stanice ili pod stanice predvidjenim ovim članom , za sva druga pitanja treba da se primenjuju redovne odredbe predvidjene ovim Zakonom i drugi podzakonskim aktima</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 44</b> <b>Procedurat disiplinore për personelin policor</b></p> <p>1. Të gjitha shkeljet disiplinore, ku përfshihet punonjësi i policisë së Kosovës, përveç rasteve të parapara në Ligjin për Inspektoratin Policor hetohen dhe vendoset nga Policia e Kosovës.</p> <p>2. Shkeljet, masat dhe procedura disiplinore rregullohen me akt nënligjor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 44</b> <b>Disciplinary Procedures for police personnel</b></p> <p>1. All disciplinary offences involving Kosovo Police personnel, except the cases foreseen by the Law on Police Inspectorate shall be investigated and decided by the Kosovo Police.</p> <p>2. Disciplinary violations, measures and procedures are regulated by a sub legal act.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 44</b> <b>Disciplinski postupak za Osoblje Policije</b></p> <p>1. Sve disciplinske povrede , gde je uključen radnik policije Kosova , osim predvidjenih slučajeva Zakonom o Inspektoratu Policije, istražuju se i odlučuju se od straneKosovske policije.</p> <p>2. Disciplinska kršenja, disciplinske mere i procedure regulišu se pod zkonskim aktom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>KREU V</b> <b>MARRËDHËNIA E PUNËS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER V</b> <b>THE EMPLOYMENT RELATIONSHIP</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE V</b> <b>RADNI ODNOS</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 45</b> <b>Punësimi i personelit policor</b></p> <p>1. Policia e Republikës së Kosovës punëson tri kategori të personelit policor:</p> <p>1.1. zyrtarë policorë që bëjnë betimin dhe kanë autoritet t'i ushtrojnë dhe t'i kryejnë autorizimet dhe detyrat policore;</p> <p>1.2. staf civil që punësohet për të kryer</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 45</b> <b>Employment of Police Personnel</b></p> <p>1. The Police of the Republic of Kosovo shall employ three categories of police personnel:</p> <p>1.1. police officers who take an oath and have authority to exercise and to perform authorizations and police duties;</p> <p>1.2. Civil personel that is</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 45</b> <b>Zapošljavanje policijskog osoblja</b></p> <p>1. Policija Republike Kosova zapošljava tri kategorije policijskog osoblja;</p> <p>1.1. policijski zvaničnici koji daju zakletvu i imaju obavezu da vrše I izvršavaju ovlašćenja I policijske zadatke;</p> <p>1.2. civilno osoblje koji se</p>



<p>shërbime mbështetëse dhe administrative, por që nuk ka autoritet të ushtrij autorizime policore.</p> <p>1.3 kadet policor.</p> <p>2. Marrëdhënia e punës për personelin policor rregullohet me akt nënligjor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 46</b> <b>Gradat dhe funksionet e zyrtarëve policorë</b></p> <p>1. Sistemi i gradimit për zyrtarët policorë, është në përputhje me gradat vijuese:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 polic i ri;</li><li>1.2 polic;</li><li>1.3 polic i vjetër;</li><li>1.4 rreshter;</li><li>1.5 toger;</li><li>1.6 kapiten;</li><li>1.7 major;</li><li>1.8 nënkolonel;</li><li>1.9 kolonel;</li><li>1.10 gjeneral major;</li><li>1.11 gjeneral nënkolonel;</li><li>1.12 gjeneral kolonel.</li></ul> <p>2. Gradat sipas paragrafit 1.10,1.11 dhe</p>	<p>employed to perform administrative and support services, but who do not have authority to exercise police authorizations.</p> <p>1.3 Police Cadet</p> <p>2. Work relation for Police personel is regulated by a sub legal act.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 46</b> <b>Ranks and Assignments of Police Officers</b></p> <p>1. The ranking system for police officers is in accordance to the following ranks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. junior police officer;</li><li>1.2. police officer;</li><li>1.3. senior police officer;</li><li>1.4. sergeant;</li><li>1.5. lieutenant;</li><li>1.6. captain;</li><li>1.7. major;</li><li>1.8. lieutenant colonel;</li><li>1.9. colonel;</li><li>1.10. General Major;</li><li>1.11. General Lieutenant Colonel;</li><li>1.12. General Colonel.</li></ul> <p>2. The ranks under paragraph 1.10,1.11 and</p>	<p>zapošljavaju da obavljaju podršne I administrativne usluge, ali koji nemaju ovlašćenja da izvršavaju policijska ovlašćenja;</p> <p>1.3 policijske kadete</p> <p>2.Radni odnos policijskog osoblja reguliše se pod zakonskim aktom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član46</b> <b>Činovi i funkcije policijskih službenika</b></p> <p>1.Sistem unapredjenja za policijske službenike je u saglasnosti sa činovima u produžetku:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 mladi policajac;</li><li>1.2 policajac;</li><li>1.3 stari policajac;</li><li>1.4 vodnik;</li><li>1.5 poručnik;</li><li>1.6 Kapetan;</li><li>1.7 major;</li><li>1.8 podpukovnik;</li><li>1.9 Pukovnik;</li><li>1.10 General Major;</li><li>1.11 General Podpukovnik;</li><li>1.12 General Pukovnik.</li></ul> <p>2. Činovi prema stavu 1.10,1.11 i 1.12</p>
---	--	--



<p>1.12 të këtij neni janë funksionale. Këto grada merren nga punonjësi në momentin e emërimit në detyrat e Drejtorit të Përgjithshëm, Zëvendësdrejtorëve të Përgjithshëm të Policisë dhe Drejtorit të Departamentit, dhe lihen me largim nga këto detyra. Pas përfundimit të periudhës së emërimit, i punësuarit rimerr gradën e kolonelit.</p>	<p>1.12 of this law are functional. These ranks shall be obtained by the employee immediately upon appointment for the position of General Director and Deputy General Director/s of Police and Department Director, and are left by removal from these duties. Upon completion of the appointed periode the employee shall regain the rank of colonel.</p>	<p>ovog člana su funkcionalne. Ovi činovi se dobijaju od radnika u trenutku imenovanja na dužnostima Generalnog Direktora, zamenike Generalnog Direktora Policije i Direktora Uprave a odlaskom sa te dužnost, prelazi u prethodni čin. Nakon završetka perioda imenovanja zaposleni preuzima čin pukovnika.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 47</b> <b>Të drejtat dhe kufizimet e personelit policor</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 47</b> <b>The Rights and restrictions of police personnel</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 47</b> <b>Prava i ograničenja policijskih osoblja</b></p>
<p>1. Personeli policor, gëzon të drejta të njëjta civile dhe politike sikurse qytetarët e tjerë, duke iu nënshtruar vetëm kufizimeve në këtë ligj që janë të nevojshme për ushtrimin efektiv të autorizimeve dhe detyrave policore në shoqërinë demokratike.</p> <p>2. Personeli policor gëzon të drejta të njëjta sociale dhe ekonomike sikurse shërbyesit e tjerë publikë, siç janë e drejta për të organizuar apo për të marrë pjesë në organizata përfaqësuese dhe t'i pranojnë shpërblimet e duhura, sigurimin social, ndihmën juridike, beneficione shëndetësore dhe beneficionet të tjera për punën e tyre.</p>	<p>1. Police officers shall enjoy the same civil and political rights as other citizens; being subject only to restrictions in this Law deemed necessary for the effective exercise of their police powers and duties in the democratic society.</p> <p>2. Police officers shall enjoy the same social and economic rights as other public servants, such as the rights to organize or to participate in representative organizations and to receive appropriate remuneration, social insurance, health and other benefits for their work.</p>	<p>1. Policijsko osoblje uživa ista civilna i politička prava kao i ostali građani pridržavajući se samo ograničenjima u ovom Zakonu koje su potrebne za efikasno izvršenje ovlašćenje i zadataka policije u demokratskom društvu.</p> <p>2. Policijsko osoblje uživa ista ekonomska i socijalna prava kao ostali javni službenici, kao što je pravo organizovanja ili učestvovanje u organizacijama koje predstavljaju i primaju potrebne nagrade, socijalno osiguranje, pravnu pomoć, zdravstvene beneficije I ostale beneficije za njihov rad.</p>



<p>3. Personeli policor nuk ka të drejtë të bëj grevë, por ka të drejtë t'i shprehë pakënaqësitë e tij nëpërmjet protestave të organizuara dhe të udhëhequra nga organet përfaqësuese.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 48</b> <b>Paga dhe kompensimi për personelin policor</b></p> <p>1. Kompensimi për zyrtarët policor ka parasysh kushtet e veçanta nën të cilat ata i kryejnë detyrat e tyre. Paga themelore e zyrtarëve policor ndryshon duke u bazuar në faktorët përfshirës, por jo të kufizohet vetëm me gradën dhe kohëzgjatjen e shërbimit.</p> <p>2. Si shtesë e pagës themelore, zyrtarët policor në mënyrë të ligjshme marrin lloje të shtesave, kompensime dhe beneficione. Pagesat e tilla shtesë bazohen në faktorët duke përfshirë, por jo të kufizohen vetëm në detyrat e rrezikshme, punën jashtë orarit, orarin e punës me ndërtime, punën gjatë festave ose ditëve të tjera që janë ditë pushimi, caktimin në punë të veçanta dhe për shkathtësi të veçanta.</p>	<p>3. Police officers shall not have the right to strike, but are entitled to express their dissatisfaction through protests organized and lead by their representative bodies.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 48</b> <b>Salary and Compensation for police personnel</b></p> <p>1. The compensation for police officers has into consideration special conditions nder which they perform their duties. Basic salary of police officers shall vary based on including factors, but are not limited only to the rank and the length of service.</p> <p>2. In addition to basic salary, police officers may lawfully receive various types of salary supplements, compensations and benefits. Such supplemental payments are based on factors including, but not limited to, only in hazardous duties, overtime work, work with shifts, work during holidays or other days that are days on leave, assignment in special works and for special skills.</p>	<p>3. Policijsko osoblje nema pravo na štrajk, ali ima pravo da izražava njeno nezadovoljstvo preko organizovanih protestovanja i rukovodjenih od strane predstavljajućih organa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 48</b> <b>Plata i nadoknada za policijsko osoblje</b></p> <p>1. Nadoknada za policijsko osoblje ima u vidu posebne uslove u kojima oni izvršavaju svoje zadatke. Osnovna plata policijskog osoblja razlikuje se na osnovu obuhvaćenih faktora, ali ne ograničva se samo na čin i vremensko trajanje službe.</p> <p>2. Kao dodatak osnovne plate, policijski zvaničnici na zakonskoj osnovi primaju vrste dodataka, nadoknade i beneficije. Takve dodatne isplate osnivaju se na faktore obuhvatajući se ali ne da se ograničavaju samo na opasne zadatke, rad van radnog vremena, rad u smenama, rad tokom praznika ili ostalih dana koji su dani odmora, zatim odredjenje u posebnim zadacima za posebne veštine.</p>
---	--	---



<p>3. Shtesat përfshijnë, por nuk kufizohen në kompensime për punë të rrezikshme, kompensime për orar të punës me ndërrime, pagesa gjatë festave, pagesa për punë jashtë orarit, dhe pagesa për caktim në punë të veçantë. Benificionet mund të përfshijnë, por jo të kufizohen në, shpenzimet mjekësore dhe shëndetësore, shpenzimet për trajnimet profesionale dhe teknike, shpenzimet jetësore për transferim të përkohshëm, pushim me pagesë, kompensimet në rastet e vdekjes, dhe benificionet e pensionit.</p> <p>4. Pagat themelore dhe çdo shtesë e autorizuar përcaktohet dhe paguhet në përputhje me procedurat e përcaktuara në ligjin në fuqi dhe me aktet nënligjore. Drejtori i Përgjithshëm, me miratim të ministrit mund të përfshijë në buxhetin vjetor të policisë propozimin për shumat që nevojiten të përdoren për pagimin e çfarëdo pagese shtesë të autorizuar me ligj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 49</b> <b>Kompensimi për vdekje në detyre apo në kryerje të detyrës</b></p> <p>1. Policia paguan shpenzimet e ceremonisë së varrimit në Republikën e Kosovës për</p>	<p>3. Supplemental payments may include, but are not limited in compensation work hazardous work, compensation work work schedule with shifts, and payments for assignment in special works. Benefits may include, but are not limited to, medical and health expenses, expenses for professional and technical training, living expenses for temporary transfer, paid leave, compensation in cases of death, and pension benefits.</p> <p>4. The basic salaries and any authorized supplemental payment shall be determined and paid in accordance with procedures defined in relevant applicable law and sub legal acts. The General Director, with the approval of the Minister may include in the annual budget of the Police the proposal the amounts that are needed to be used for the payment of any supplemental payments authorized by law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 49</b> <b>Compensation for Death in the Line of Duty</b></p> <p>1. The Police shall pay the expenses for the funeral ceremony in the Republic of</p>	<p>3. Dodaci obuhvataju, ali se ne ograničavaju na nadoknadu za opasan rad, nadoknadu za rad u smenama, nadoknada tokom praznika, isplata za rad van radnog vremena i isplata za određivanje na posebnim zadacima. Benificije mogu obuhvatiti ali ne da se ograniče: lekarske zdravstvene troškove, troškove za profesionalne i tehničke obuke, životni troškovi za privremeni premeštaj, plačeno odsustvo, nadoknade za smrtne slučajeve i benificije za penzije.</p> <p>4. Osnovne plate i svko ovlašćeni dodatak određuje se i reguliše u saglasnosti sa odredjenim procedurama Zakona na snazi pozakonskim aktima. Generalni Direktor, sa odobrenjem Ministra, može obuhvatiti u godišnjem budžetu policije predlog za iznose koje su potrebne da se koriste za bilo kakvu dodatnu isplatu ovlašćenu po zakonu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 49</b> <b>Nadoknada za smrt na izvršavanju zadataka</b></p> <p>1. Policija isplaćuje troškove sahrane u Republiku Kosova za policijskog</p>
--	--	--





<p>zyrtarin policor që vdes në detyrë apo në kryerje të detyrës. Vendvarrimi do të caktohet nga anëtarët e familjes së zyrtarit policor. Policia do t'i paguajë shpenzimet në vijim:</p> <p>1.1. transportin për bartjen e kufomës deri te varrezat;</p> <p>1.2. shpenzimet e udhëtimit për dy persona shoqërues;</p> <p>1.3. shpenzimet e funeralit që nuk janë paguar në forma të tjera;</p> <p>1.4. shpenzimet e tjera me aprovimin e ministrit.</p> <p>2. Policia do të paguaj bashkëshortin apo fëmijët nën moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare të zyrtarit policor i cili vdes në detyrë apo në kryerje të detyrës me një ndihmë financiare të menjëhershme në një shumë që është e barabartë me pagën mujore bruto të shumëzuar me gjashtë. Një pagesë e tillë do të bëhet vetëm pasi të përcaktohet se bashkëshorti apo fëmijët kanë qenë të përkrahur nga zyrtari policor para vdekjes së tij ose saj. Në raste të caktuara sipas vlerësimit, Qeveria mund të ndaj shumë më të lartë financiare të</p>	<p>Kosova for the police officer who dies in the line of duty. The burial place shall be determined by the members of the police officer. The Police shall pay the following expenses:</p> <p>1.1. transportation to move the body to the burial site;</p> <p>1.2. travel expenses for two accompanying persons;</p> <p>1.3. funeral expenses that have not been otherwise paid;</p> <p>1.4. other expenses with the approval of the Minister.</p> <p>2. The Police shall pay the spouse or children under age of eighteen (18) of a Police Officer who dies in duty or in the line of duty with immediate financial assistance in an amount equal to the police officer's gross monthly salary multiplied by six. Such payment shall be made only after it is determined that the spouse or children were supported by the police officer prior to his or her death. In certain cases according to the assessment, the Governemnt shall allocate an immediate higher financial amount for the Police</p>	<p>službenika koji je umro na izvršavanju zadatka. Mesto sahrane odredjuje se od članova porodice policijskog službenika. Policija će isplatiti sledeće troškove:</p> <p>1.1. prevoz leša do groblja;</p> <p>1.2. troškove prevoza za dve prateće osobe;</p> <p>1.3. troškove posmrtno povorke koje nisu isplaćeni u nekoj drugoj formi;</p> <p>1.4. ostale troškove po odobrenju Ministra.</p> <p>2. Policija će da isplati nadoknadu za preživelog bračnog druga ili decu do osamnaest (18) godina starosti policijskog službenika koji umire na zadatku ili prilikom obavljanja dužnosti, , jednokratnu finansijsku pomoć u iznosu koji je jednak sa bruto mesečnom platom množenom sa šest. Jedna takva isplata izvršit će se samo kada se utvrdi da preživeli bračni drug i deca su bili pod starateljstvom policijskog službenika pre njegove/njene smrti. U određenim slučajevima Vlada može da izdvoji</p>
---	---	--





<p>menjëhershme për zyrtarin policor i cili ka vdekur në kryerje të detyrës.</p> <p>3. Bashkëshorti i/e cili/a përcaktohet që ka qenë e përkrahur nga zyrtari policor dhe fëmijët nën moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare të zyrtarit policor i cili vdes në kryerje të detyrës kanë të drejtë në pension familjar, por vetëm deri në vlerën 80% të pagës bruto.</p> <p>4. Me propozimin e Ministrisë përkatëse për Punë të Brendshme, Qeveria nxjerr akt nënligjor për përcaktimin e rasteve të zyrtarëve policor të cilët vdesin në detyrë apo në kryerje të detyrës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 50</b> <b>Konflikti i interesave</b></p> <p>1. Personeli policor nuk do të pranojë një pozitë apo obligim, dhe nuk do të jetë pjesëmarrës në çfarëdo funksioni apo aktiviteti, i cili krijon konflikt të interesave me detyrat zyrtare të policisë. Pozitat dhe aktivitetet që formojnë konflikt të interesave përfshijnë por nuk kufizohen me:</p>	<p>officer who died in the line of duty.</p> <p>3. The spouse who considered to be supported by the police officer and children under age of eighteen (18) of a police officer who dies in the line of duty shall be eligible to receive a family pension, but only up to the amount of 80 % of gross salary.</p> <p>4. With the proposal of the relevant Ministry of Internal Affairs, the Government shall issue the secondary legislation for determining the incidence of police officers who dies in duty or in the line of duty.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 50</b> <b>Conflict of Interest</b></p> <p>1. The Police officer shall not accept a position or obligation, and shall not participate in any function or activity, that creates a conflict of interest with the official police duties. Positions and activities that constitute conflict of interest include, but are not limited to, the following:</p>	<p>jednokratne veće finansijske iznose za policijskog službenika koji je preminuo prilikom obavljanja dužnosti.</p> <p>3. Suprug-a za koga se utvrdi da je bio podržavan od policijskog službenika i deca starosti do osamnaest (18) godina policijskog službenika koji je preminuo na zadatku imaju pravo na porodičnu penziju, samo u vrednosti do 80% bruto plate.</p> <p>4. Po predlogu relevantnog ministarstva za unutrašnje poslove Vlada donosi podzakonska akta za utvrđivanje slučajeva policijskih službenika koji su preminuli na dužnosti ili prilikom obavljanja dužnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 50</b> <b>Sukob interesa</b></p> <p>1. Policijski službenik neće prihvatiti jedan položaj ili obavezu, i neće biti učesnik u bilo kakvoj funkciji ili aktivnosti, koji stvara sukob interesa u odnosu sa službenim dužnostima policije. Položaji I aktivnosti koji stvraju sukob interesa obuhvataju ali se ne ograničavaju sa:</p>
--	---	---



<p>1.1. emërimi apo zgjedhja në detyrë publike apo pozitë tjetër qeveritare;</p> <p>1.2. pjesëmarrja në fushata elektorale për zgjedhje në detyrë publike;</p> <p>1.3. punësimi, apo pjesëmarrja në çfarëdo aktivitet biznesi për kompensim, përveç me leje të dhënë nga Drejtori i Përgjithshëm;</p> <p>1.4. pjesëmarrja aktive në cilëndo parti politike, ndjekja e udhëzimeve nga cilado parti politike në kryerjen e detyrave policore; paraqitja me uniformë policore në çfarëdo tubimi politik, përveç kur është në detyrë zyrtare policore (anëtarësimi i thjeshtë në një parti politike nuk është konflikt i interesave), dhe</p> <p>1.5. dhënia e deklaratave publike apo komenteve lidhur me punën e policisë, përveç në raste kur lejohet nga eprori me autorizim të duhur.</p>	<p>1.1. appointment or election to public duty or other government position;</p> <p>1.2. participation in electoral campaigns for selection in a public duty;</p> <p>1.3. employment, or participation in any business activity for compensation, except with permission granted by the General Director;</p> <p>1.4. active participation in any political party; following instructions of any political party in performance of police duties; appearing in police uniform at any political gathering, except when there is on official police duty (mere membership in a political party is not a conflict of interest); and</p> <p>1.5. issuance of public statements or comments regarding the work of Police, except in cases when it is allowed by the superior with appropriate authorization.</p>	<p>1.1. imenovanje ili izbor na javnim dužnostima ili na nekom drugom vladinom položaju;</p> <p>1.2. učestovanje na izbornim kampanjama za izbor u javnoj funkciji;</p> <p>1.3. zapošljavanje ili učestvovanje u bilo kakvim aktivnostima biznisa uz nadoknadu, osim ako iamju odobrenje od strane Generalnog Direktora;</p> <p>1.4. aktivno učešće u bilo kojoj političkoj partiji, pridržavanje upustva iz bilo koje političke partije u izvršavanju političkih zadataka pojavljivanje pod policijskom uniformom u bilo kom političkom skupu osim kada je na policijskom zadatku (obično učlanjenje u političku partiju nije sukob interesa); i</p> <p>1.5. izjavljivanje političkih izjava ili komentara u vezi policijskih poslova, osim u slučajevima kada se to odobrava od strane starešine sa valjanim ovlašćenjem.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;"><b>Neni 51</b> <b>Caktimi i zyrtarit policor në detyrë jashtë shtetit</b></p> <p>1. Zyrtari policor mund të caktohet jashtë shtetit në detyrë si pjesë e punës së tij ose saj të rregullt në mënyrë që të mbështes bashkëpunimin me autoritet ndërkombëtare kompetente ose organizatat ndërkombëtare.</p> <p>2. Caktimi në detyrë jashtë shtetit mund të bëhet vetëm me pëlqimin e zyrtarit policor.</p> <p>3. Caktimi jashtë shtetit zbatohet siç parashihet në marrëveshjen ndërkombëtare, nënshkruese e së cilës është Republika e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 51</b> <b>Assignment of Police Officer in Duty Abroad</b></p> <p>1. A Police officer may be assigned in duty abroad as part of his or her regular duty in order to support the cooperation with the competent international authorities or international organizations.</p> <p>2. Assignment in duty abroad may be carried out only with the consent of the police officer.</p> <p>3. Assignment abroad shall be implemented as it is set forth in the international agreement, to which signatory is the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 51</b> <b>Rasporedjivanje policijskog službenika na dužnosti van zemlje</b></p> <p>1. Policijski službenik može da se rasporedjuje na dužnosti van Zemlje kao deo njenog/noj redovnog rada radi podržavanja saradnje sa medjunarodnim nadležnim autoritetima ili medjunarodnim organizacijama.</p> <p>2. Rasporedjivanje na dužnosti van zemlje može se vršiti samo uz saglasnosti policijskog službenika.</p> <p>3. Rasporedjivanje van zemlje primenjuje se kao što se predvidja u medjunarodnim sporazumom, čiji je potpisnik Republika Kosova.</p>
<p style="text-align: center;"><b>KREU VI</b> <b>FINANCIMI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 52</b> <b>Buxheti i policisë dhe menaxhimi financiar</b></p> <p>1. Policia do të ketë buxhetin e saj, i cili është buxhet i ndarë në kuadër të ministrisë, të miratuar nga kuvendi.</p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VI</b> <b>FINANCING</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 52</b> <b>Police Budget and Financial Management</b></p> <p>1. The Police shall have its own budget, which is a separate budget within the Ministry, subject to approval by the Assembly.</p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VI</b> <b>FINANSIRANJE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 52</b> <b>Policijski budžet i upravljanje finansijama</b></p> <p>1. Policija ima svoj budžet, koji predstavlja budžet koji je raspodeljen u okviru Ministarstva, usvojen od strane Skupštine.</p>



<p>2. Drejtori i Përgjithshëm përgatit buxhetin e policisë, të cilin pastaj ia përcjell ministrit për shqyrtim dhe procedim të mëtutjeshëm në përputhshmëri me procedurat e parapara me ligj.</p> <p>3. Policia është përgjegjëse për implementimin dhe menaxhimin e buxhetit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 53</b> <b>Fondet e veçanta të policisë</b></p> <p>1. Buxheti i policisë duhet ta ketë një shumë të caktuar për fonde të veçanta për tu përdorur për pagesën e shpërblimeve, pagesën e informatorëve, pagesën për mbrojtjen e dëshmitarëve, dhe pagesën e operacioneve e tjera të veçanta policore.</p> <p>2. Fondet e përshkruara në paragrafin 1 të këtij neni do të administrohen nga Drejtori i Përgjithshëm në pajtim me aktet nënligjore të nxjerra nga ministri për udhëheqjen, menaxhimin dhe shpenzimin e fondeve të tilla.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 54</b> <b>Përgjegjësia për dëmin ose lëndimin</b></p> <p>1. Zyrtari policor raporton tek mbikëqyrësi i tij apo saj çdo dëm apo lëndim që ai apo</p>	<p>2. The General Director shall prepare the budget of Police, and shall submit it to the Minister for review and further processing in accordance with the procedures established by law.</p> <p>3. The Police shall be responsible for the implementation and management of the budget.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 53</b> <b>Police Special Funds</b></p> <p>1. The Police budget shall have a certain amount for special funds to be used for payment of rewards, payment of informants, payment for witness protection, and payment for other special police operations.</p> <p>2. Funds described in paragraph 1 of this Article shall be administered by the General Director in conformity with a sub legal acts issued by the Minister for governance, management and spending such funds.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 54</b> <b>Accountability for Damage or Injury</b></p> <p>1. The police officer shall report to his or her supervisor any damage or injury that he</p>	<p>2. Generalni direktor priprema budžet Policije, koji nakon toga prosleđuje ministru na razmatranje i dalje prosleđivanje u skladu sa postupcima utvrđenim zakonom.</p> <p>3. Policija je odgovorna za implementiranje i menažiranje budžeta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 53</b> <b>Posebni fondovi Policije</b></p> <p>1. Budžet Policije treba da ima odredjeni iznos za posebne fondove za upotrebu za isplaćivanje nagradjivanja, isplaćanje informatora, i plaćanja ostalih posebnih policijskih operacije.</p> <p>2. Opisani fondovi u stavu 1 ovog člana administriraće se od Generalnog Direktora uz saglasnosti sa pod zakonskim aktima donetim od strane Ministra radi rukovodjenja, menadžiranje i korišćenja takvih fondova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 54</b> <b>Odgovornost za štetu ili povredu</b></p> <p>1. Policijski službenik izveštava kod njegovog nadzornika o svakoj šteti ili</p>
--	---	---



<p>ajo ka shkaktuar gjatë kryerjes së detyrave policore të tij/saj.</p> <p>2. Në përputhje me ligjin në fuqi, Qeveria e Republikës së Kosovës do të jetë përgjegjëse për dëmet apo lëndimet e shkaktuara personave fizik ose juridik si rezultat i veprimeve të zyrtarëve policorë në kryerjen apo në ndërlidhje me kryerjen e detyrave policore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 55</b> <b>Medaljet, lëvdatat , shpërblimet dhe mirënjohjet</b></p> <p>1. Kryeministri, Ministri dhe Drejtori i Përgjithshëm janë të autorizuar t'u japin medalje, lëvdata, shpërblime dhe mirënjohje, zyrtarëve policorë, punëtorëve të tjerë të policisë, personave fizik dhe juridik të vendit dhe të huaj që e kanë dalluar vetën me meritat e tyre.</p> <p>2. Kryeministri jep medaljen në vijim: 2.1. medaljen e nderit.</p> <p>3. Ministri jep medaljet në vijim: 3.1. medaljen për merita;</p>	<p>or she may have caused during the performance of his or her police duties.</p> <p>2. In accordance with applicable law, the Government of the Republic of Kosovo shall be accountable for the damage or injury caused to natural and legal persons as a result of the actions of police officers in the execution or in conjunction with the execution of police duties.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 55</b> <b>Medals, Awards, Appreciations and Commendations</b></p> <p>1. The Prime Minister, Minister and General Director are authorized to award medals, commendations and gratitudes to police officers, other Police employees, local and foreign natural and legal persons who have distinguished themselves for their merits.</p> <p>2. The Prime Minister shall award the following medal: 2.1. medal of Honor.</p> <p>3. The Minister shall award the following medals: 3.1. medal of Honor;</p>	<p>povredi koju on ili ona je prouzrokovao/la prilikom vršenja njegovih/njenih policijskih dužnosti.</p> <p>2. U saglasnosti sa zakonom na snazi, Vlada Republike Kosova biće odgovorna za izazvanu štetu ili povredu fizičkim ili pravnim licima kao rezultat službenog policijskog delovanja ili u vezi vršenja policijskih dužnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 55</b> <b>Odlikovanja, zahvalnice, nagradjivanja i priznanja</b></p> <p>1. Premijer, Ministar i Generalni Direktor su ovlašćeni da daju odlikovanja, zahvalnice , nagradjivanja, i priznanja službenicima policije, ostalim radnicima Policije, fizičkim i pravnim domaćim i stranim licima koji su se istakli svojim zaslugama.</p> <p>2. Premijer dodeljuje sledeći orden: 2.1 medalja časti.</p> <p>3. Ministar daje sledeća odlikovanja: 3.1. medalja Časti;</p>
--	---	---



<p>3.2. medaljen për trimëri; dhe</p> <p>3.3. medaljen e shpëtimit të jetës.</p> <p>4. Drejtori i Përgjithshëm jep medaljet në vijim:</p> <p>4.1. medaljen për mburojë të policisë;</p> <p>4.2. medaljen për shërbim të dalluar;</p> <p>4.3. medaljen policore për lëvdim; dhe,</p> <p>4.4. medaljen për shërbim të besnikërisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>KREU VII</b> <b>DISPOZITAT KALIMTARE DHE</b> <b>PËRFUNDIMTARE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 56</b> <b>Nxjerrja e akteve nënligjore</b></p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm nxjerr aktet nënligjore, për:</p>	<p>3.2. medal for Merits;</p> <p>3.3. medal of Valor; and</p> <p>3.4. life saving Medal.</p> <p>4. The General Director shall award the following medals:</p> <p>4.1. police Shield Medal;</p> <p>4.2. distinguished Service Medal;</p> <p>4.3. police Commendation Medal; and</p> <p>4.4. faithful Service Medal.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VII</b> <b>TRANSITIONAL AND FINAL</b> <b>PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 56</b> <b>Issuance of sub legal acts</b></p> <p>1. General Director issues sub legal acts, for the:</p>	<p>3.2. medalja za Zasluge;</p> <p>3.3. medalja za Hrabrost; i</p> <p>3.4. medalja za Spašeni život.</p> <p>4. Generalni direktor daje sledeća odlikovanja:</p> <p>4.1. medalja Policijski štit;</p> <p>4.2. Medalja za Istaknutu službu;</p> <p>4.3. policijska Medalja pohvale i;</p> <p>4.4. Medalje za službu Poverljivost.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VII</b> <b>PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 56</b> <b>Donošenje pod zakonskih akata</b></p> <p>1. Generalni direktor donosi pod zakonske akte o:</p>
--	--	---



<p>1.1. mënyrën e kryerjes së detyrave dhe autorizimeve policore siç përshkruhet në nenet 10 dhe 11 të këtij ligji;</p> <p>1.2. përdorimin e forcës nga zyrtarët policorë siç përshkruhet në nenin 26 të këtij ligji;</p> <p>1.3. përdorimin e armëve të zjarrit nga zyrtarët policorë siç përshkruhet në nenin 27 të këtij ligji;</p> <p>1.4. standardet dhe metodat për mbledhjen, ruajtjen, përdorimin dhe fshirjen e të dhënave personale të mbajtura nga policia siç përshkruhet në nenin 31 të këtij ligji;</p> <p>1.5. kualifikimet e nevojshme dhe angazhimi i policisë rezervë siç përshkruhet në nenin 37 të këtij ligji;</p> <p>1.6 shkeljet, masat dhe procedurën disiplinore, siç përshkruhet në nenin 44 paragrafin 2 të këtij ligji;</p> <p>1.7 marrëdhënien e punës, siç</p>	<p>1.1. manner of performing duties and police authorizations as described in Articles 10 and 11 of this Law;</p> <p>1.2. use of force by police officers, as described in Article 26 of this Law;</p> <p>1.3. use of firearms by police officers, as described in Article 27 of this Law;</p> <p>1.4. standards and methods on collection, preservation, usage and deletion of personal data kept by Police, as described in Article 31 of this Law;</p> <p>1.5. needed qualifications and engagement of reserve Police, as described in Article 37 of this Law;</p> <p>1.6. disciplinary violations, measures and procedures, as described in Article 44 paragraph 2 of this Law</p> <p>1.7. work relation; as described in</p>	<p>1.1. načinu obavljanja policijskih dužnosti i ovlašćenja, kao što je opisano u članovima 10 i 11 ovog Zakona;</p> <p>1.2. upotreba sile od strane policijskih službenika, kao što je opisano u članu 26 ovog Zakona;</p> <p>1.3. upotrebi vatrenog oružja od strane policijskih službenika, kao što je opisano u članu 27 ovog Zakona;</p> <p>1.4. standardima i metodama za prikupljanje, čuvanje, korišćenje i brisanje ličnih podataka u posedu Policije kao što je opisano u članu 31 ovog Zakona</p> <p>1.5. potrebnim kvalifikacijama i angažovanju rezervne policije, kao što je opisano u članu 37 ovog Zakona;</p> <p>1.6. kršenju, merama i o disciplinskim procedurama, kao što je opisano u članu 44 stava 2 ovog Zakona;</p> <p>1.7. radnim odnosima, kao što je</p>
--	---	--



<p>përshkruhet në nenin 45 paragrafi 2 të këtij ligji;</p> <p>1.8 procedurën e gradimit për personelin policor;</p> <p>1.9. llojet e lëvdatave, shpërblimeve dhe mirënjohjeve, siç përshkruhet në nenin 55 paragrafi 3 të këtij ligji; dhe</p> <p>1.10. drejtori i përgjithshëm do të nxjerr akte nënligjore me qëllim përkrahjes së bashkëpunimit në mes të kuvendit komunal dhe komunitetit në pajtim me këtë nen, dhe do të përkrahë funksionalitetin e plotë të Komiteteve për Siguri dhe Bordeve.</p> <p>2. Ministri nxjerr aktet nënligjore, për:</p> <p>2.1. themelimin, përbërjen dhe procedurën e komisionit, sipas paragrafit 8 të nenit 38;</p> <p>2.2. menaxhimin dhe shpenzimin e fondeve të veçanta policore; dhe</p> <p>2.3. kriteret dhe procedurat e dhënies së medaljeve shpërblyese, sipas</p>	<p>Article 45 paragraf 2 of this Law;</p> <p>1.8. grading procedure for police staff;</p> <p>1.9. types of commendations, awards and graditudes, as described in Article 55 paragraph 3 of this Law; and</p> <p>1.10. General Director shall issue sub legal acts in order to support the cooperation between the municipal assembly and community in accordance with this article, and will support the entire functionality of Safety Committees and Boards.</p> <p>2. The Minister issues sub legal acts for:</p> <p>2.1 establishment, composition and procedure of the commission under paragraph 8 of Article 38 of this law;</p> <p>2.2. management and expenditure of special police funds; and</p> <p>2.3. criteria and procedure of rewarding medals, under paragraph 2</p>	<p>opisano u članu 45 stava 2 ovog Zakona;</p> <p>1.8. procedurama unapređenja za policijsko osoblje;</p> <p>1.9. vrstima zahvalnica, nagradjivanja, kao što je opisano u članu 55 stava 3 ovog Zakona; i</p> <p>1.10. generalni direktor donosi pod zakonske akte u cilju podržavanja saradnje između skupštine opštine i zajednice, u skladu sa ovim članom, i podržavaće potpunu funkcionalnost saveta za bezbednost i bordova.</p> <p>2. Ministar će doneti pod zakonske akte o:</p> <p>2.1 osnivanju, sastavu i proceduri komisije prema stavu 8 člana 38;</p> <p>2.2 upravljanje i potrošnju fondova za posebne policijske aktivnosti; i</p> <p>2.3 kriterijumima i postupcima radi davanja odlikovanja opisane u stava</p>
---	---	---





<p>paragrafi 2 te nenit 55 të këtij ligji.</p> <p>3. Qeveria me propozimin e Ministrisë përkatëse për Punë të Brendshme nxjerr akt nënligjor për mënyrën e ofrimit të ndihmës organeve qeveritare, siç përshkruhet në nenet 7, 8 dhe 9 të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 57</b> <b>Dispozitat e aplikueshme</b></p> <p>Të gjitha çështjet të cilat nuk janë të rregulluara me këtë ligj dhe aktet nënligjore që janë në fuqi, vazhdojnë të mbeten në fuqi deri në nxjerrjen e akteve nënligjore që burojnë nga ky ligj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 58</b> <b>Afati për nxjerrjen e akteve nënligjore</b></p> <p>Aktet nënligjore për zbatimin e këtij ligji, nxirren gjashtë muaj nga hyrja në fuqi e këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 59</b> <b>Shfuqizimi</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohet Ligji nr.03/L-035 për Policinë dhe të gjitha</p>	<p>of Article 55 of this law.</p> <p>3. The Government with the proposal of the relevant Ministry of Internal Affairs shall issue a secondary legislation to provide assistance to the Government Authorities, as specified in Articles 7, 8 and 9 of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 57</b> <b>Applicable provisions</b></p> <p>All issues which are not regulated by this law and sub legal acts that are into force, continue to remain into force until the issuance of sub legal acts that derive from this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 58</b> <b>The deadline for issuing bylaws</b></p> <p>By sub legal acts for implementation of this law, are issued six months after the entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 59</b> <b>Repeal</b></p> <p>With the entry into force of this law is repealed Law no.03/L-035 on Police and all</p>	<p>2 članu 55 ovog Zakona.</p> <p>3. Vlada po predlogu relevantnog Ministarstva za unutrašnje poslove donosi podzakonska akta o načinu pružanja pomoći vladinim organima kao što je opisaono u članovima 7,8 i 9 ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 57</b> <b>Sprovođljive odrebe</b></p> <p>Sva pitanja koja nisu regulisana ovim zakonom i pod zakonskim aktima koji su na snazi, ostaju na snazi do došenja pod zakonskih akata koji proizilaze iz ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 58</b> <b>Rok za donošenje pod zakonskih akata</b></p> <p>Pod zakonsni akti za sprovođenje ovog zakona donose seu roku od šest meseci od supanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 59</b> <b>Stavljanje van snage</b></p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona, stavlja se van snage Zakon br. 03/L-035 o</p>
---	--	--



<p>aktet nënligjore që burojnë prej tij, përveç nëse është thënë ndryshe me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 60</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p><b>Jakup KRASNIQI</b></p> <hr/> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>by sub legal acts deriving from it, unless is stated otherwise in this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 60</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after the publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p><b>Jakup KRASNIQI</b></p> <hr/> <p>The President of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p>Policiji i svi podzkonski akti koji proizilaze iz njega, osim ako ovim zakonom stoji drugačije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 60</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom Listu Kosova.</p> <p><b>Jakup KRASNIQI</b></p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	--	---